

# Qilive



## Robot pâtissier Q.5420

- EN** Kitchen machine
- ES** Robot de repostería
- PT** Robô de cozinha
- PL** Robot cukierniczy
- HU** Cukrász robotgép
- RO** Robot de patiserie
- RU** Кухонный комбайн для замеса теста
- UA** Кухонний комбайн для замішування тіста

|           |                                 |        |
|-----------|---------------------------------|--------|
| <b>FR</b> | <b>Manuel d'utilisation</b>     | P. 4   |
| <b>EN</b> | <b>User manual</b>              | P. 11  |
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones</b>  | P. 17  |
| <b>PT</b> | <b>Manual de utilização</b>     | P. 24  |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b>       | S. 31  |
| <b>HU</b> | <b>Használati utasítás</b>      | 38. O. |
| <b>RO</b> | <b>Manual de instrucțiuni</b>   | P. 45  |
| <b>RU</b> | <b>Руководство пользователя</b> | C. 52  |
| <b>UA</b> | <b>Довідник користувача</b>     | C. 59  |

FR

EN

ES

PT

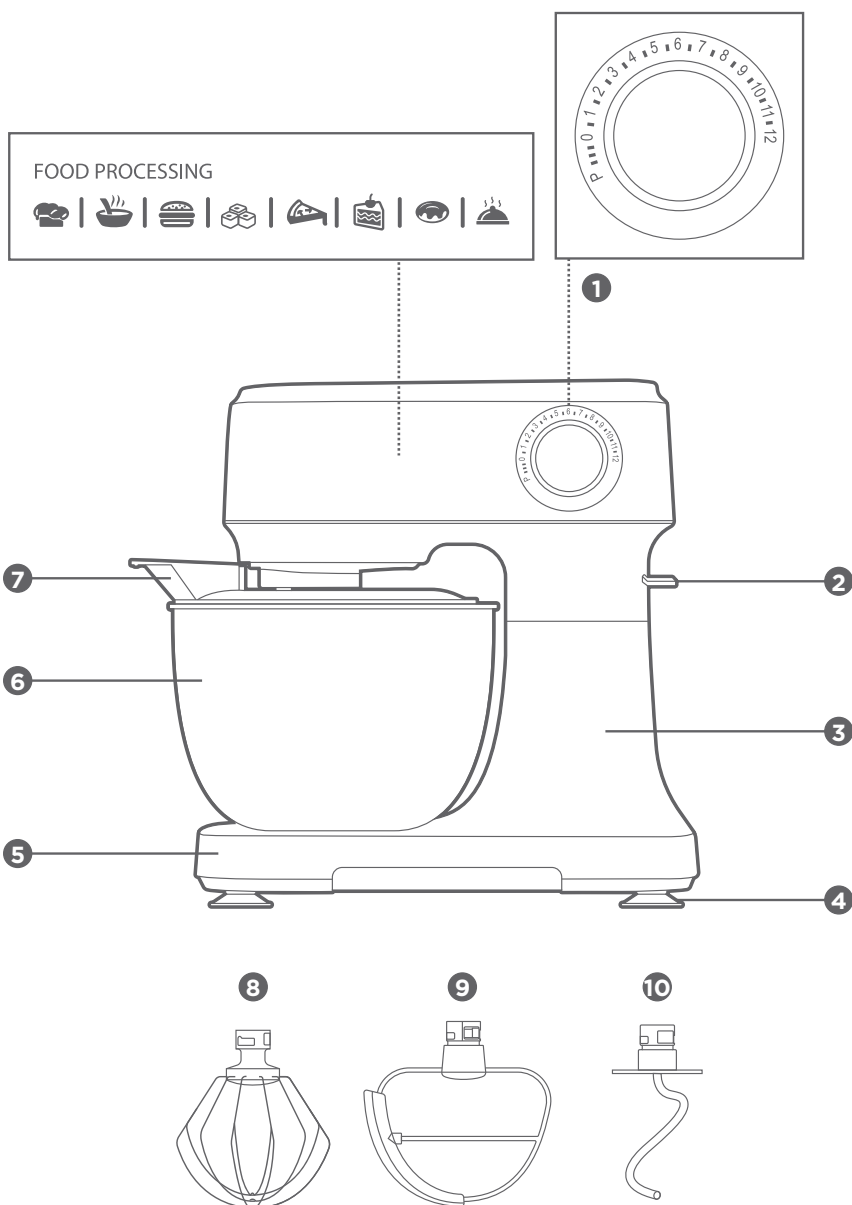
PL

HU

RO

RU

UA



# TABLE DES MATIÈRES :

|                                         |              |
|-----------------------------------------|--------------|
| <b>1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>      | <b>P. 4</b>  |
| <b>2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b>     | <b>P. 7</b>  |
| <b>3. DESCRIPTION DU PRODUIT</b>        | <b>P. 7</b>  |
| <b>4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION</b> | <b>P. 7</b>  |
| <b>5. MONTAGE / DÉMONTAGE</b>           | <b>P. 7</b>  |
| <b>6. FONCTIONNEMENT</b>                | <b>P. 8</b>  |
| <b>7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>        | <b>P. 10</b> |

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

1. Évitez toute utilisation inadaptée, car cela pourrait causer des blessures potentielles.

2. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent toujours rester hors de portée des enfants.

3. Pour le nettoyage des surfaces en contact avec des aliments ou de l'huile, veuillez vous reporter au paragraphe « Nettoyage et entretien » ci-après dans le mode d'emploi.

4. Pour les consignes d'utilisation d'accessoires, les durées de fonctionnement et le réglage de la vitesse, reportez-vous aux paragraphes ci-dessous.

5. Cet appareil est destiné à des usages domestiques et similaires tels que :

- l'espace cuisine du personnel de magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
- les fermes.
- Chambres d'hôtels, de motels et autres environnements résidentiels;
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

6. N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.

7. Débranchez toujours l'appareil avant de le laisser sans surveillance, de le nettoyer ou de le monter/démonter.

8. N'immergez pas le bloc-moteur dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
9. Ne touchez pas les pièces mobiles ! Gardez les mains, les cheveux, les vêtements amples, les bijoux, les spatules et autres ustensiles éloignés des pièces mobiles.
10. Ne touchez pas le cordon, la fiche ou d'autres composants électriques de l'appareil avec les mains mouillées pour éviter tout risque de choc électrique.
11. Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide pour éviter toute surcharge susceptible de l'endommager.
12. Ne placez pas l'appareil sur ou près d'une flamme à gaz, d'un élément électrique ou d'un four chaud. Ne posez pas l'appareil sur d'autres appareils électriques.
13. Les ouvertures d'aération en bas de l'appareil ne doivent pas être obstruées par des objets (ex : journal, nappe ou rideau). N'insérez pas d'objets dans le ventilateur.
14. Utilisez uniquement cet appareil dans un climat tempéré.
15. Cet appareil peut être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont correctement surveillées ou si des consignes relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
16. Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer des accessoires ou de vous approcher des pièces qui sont mobiles pendant l'utilisation. Débranchez la fiche en tirant sur celle-ci. Ne tirez pas sur le cordon.
17. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre d'un bord de table ou d'un comptoir, ni toucher des surfaces chaudes.
18. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
19. Aucune pièce de cet appareil n'est réparable par l'utilisateur. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé pour garantir la sécurité.
20. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes de qualification similaire, pour des raisons de sécurité.
21. Attention : une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.

22. MISE EN GARDE : Afin d'éviter tout risque dû à un réenclenchement accidentel du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif externe de commutation, tel qu'une minuterie, ni connecté à un circuit régulièrement mis en marche et éteint par le service.

23. N'utilisez pas votre appareil avec une rallonge électrique, sauf si elle a été testée et contrôlée par un électricien qualifié ou un agent de réparation.

24. Cet appareil ne doit pas être exposé à l'humidité, à des éclaboussures ou à d'autres liquides. Ne placez aucun objet contenant un liquide (tel qu'un vase ou un verre) sur l'appareil ou à proximité.

25. Lorsque la prise de courant sert à déconnecter l'appareil, celle-ci doit rester facilement accessible en permanence.

26.  Ce symbole indique que les matériaux sont homologués pour le contact avec des produits alimentaires.

27.  Le point d'exclamation inscrit dans un triangle équilatéral indique la présence d'importantes consignes d'utilisation et d'entretien (entretien et réparation) dans la notice d'utilisation de l'appareil.

28.  Le marquage de cet appareil (symbole de la poubelle barrée) est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux « équipements électriques et électroniques usagés ». Ce marquage signifie que cet

équipement, en fin de vie, ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rapporter auprès d'un point de collecte pour équipements électriques et électroniques usagés. Les points de collecte locaux, les magasins et les collectivités mettent à votre disposition un système approprié de collecte des équipements. Une collecte appropriée des équipements électriques et électroniques usagés permet d'éviter les impacts nocifs sur la santé et l'environnement qui résultent de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un stockage et d'un traitement inappropriés de ces équipements.

29.  Ce symbole indique que cet appareil est muni d'une double isolation électrique entre la tension (dangereuse) de la source d'alimentation et les parties accessibles par l'utilisateur.

## 2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

|                                                                         |                              |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Tension nominale :                                                      | 220-240 V ~, 50-60 Hz        |
| Consommation électrique :                                               | 600 W                        |
| Vitesses :                                                              | 12 vitesses + fonction pulse |
| Capacité nominale du bol (taille) :                                     | 3500 g (3,5 L)               |
| Classe de protection :                                                  | Classe II                    |
| Consommation électrique en mode arrêt :                                 | 0,325 W                      |
| Période après laquelle l'appareil passe automatiquement en mode arrêt : | 0 min                        |

## 3. DESCRIPTION DU PRODUIT

- |                                          |                             |
|------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bouton de commande                    | 7. Capot anti-éclaboussures |
| 2. Levier de déblocage de l'inclinaison  | 8. Fouet                    |
| 3. Unité principale avec tête inclinable | 9. Batteur                  |
| 4. Pieds ventouse                        | 10. Crochet pétrisseur      |
| 5. Socle de verrouillage                 |                             |
| 6. Bol                                   |                             |

## 4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déballez l'appareil et enlevez l'ensemble des matériaux d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible et que toutes les pièces sont intactes.
- Nettoyez l'appareil et les accessoires en suivant les instructions de la section NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

## 5. MONTAGE / DÉMONTAGE

- Placez l'appareil sur une surface plane, sèche, horizontale et stable.

### 5.1. ASSEMBLAGE

- Débranchez le cordon de la prise de courant.
- Tirez sur le levier de déblocage de l'inclinaison. La tête du mixeur s'incline automatiquement vers le haut et se bloque en position d'inclinaison.
- Ajoutez les ingrédients secs et liquides dans le bol. Ne remplissez pas trop le bol mélangeur. La quantité maximale d'ingrédients secs et liquides est de 800 g.
- Placez le bol sur le socle de verrouillage et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Pour fixer un accessoire de mélange : Alignez l'accessoire avec les broches de l'arbre moteur, poussez l'accessoire dessus et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Tirez sur le levier de déblocage de l'inclinaison et abaissez la tête du mixeur jusqu'à ce qu'elle se bloque en position horizontale en émettant un clic.
- Couvrez le bol avec le capot anti-éclaboussures.

## 5.2. DÉMONTAGE

Pour fixer/retirer un accessoire ou démonter l'appareil afin de le nettoyer :

1. Débranchez le cordon de la prise de courant.
2. Retirez le capot anti-éclaboussures.
3. Tirez sur le levier de déblocage de l'inclinaison. La tête du mixeur s'incline automatiquement vers le haut et se bloque en position d'inclinaison.
4. Pour retirer un accessoire : Pour retirer un accessoire de mélange : Poussez et tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer de l'arbre moteur.
5. Tournez le bol dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer de l'appareil.

## 6. FONCTIONNEMENT



### MISE EN GARDE :

- Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous toujours que le bouton de commande est en position d'arrêt avant de brancher/débrancher le cordon électrique.
- Ne touchez pas les pièces mobiles ! Gardez les mains, les cheveux, les vêtements amples, les bijoux, les spatules et autres ustensiles éloignés des pièces mobiles.

### 6.1. UTILISATION

1. Assurez-vous que le bouton de commande est en position d'arrêt « O », puis branchez le cordon sur une prise de courant appropriée.
2. Tournez le bouton de commande pour démarrer le mélange :
  - Vitesse « 1 » à « 12 » – Tournez le bouton de commande sur la vitesse « 1 » et augmentez progressivement jusqu'à la vitesse souhaitée (→ GUIDE DE SÉLECTION DES ACCESSOIRES ET DE LA VITESSE).
  - « P » (Pulser) – Tournez le bouton de commande sur la position « P » pendant quelques secondes puis relâchez-le pour arrêter. La fonction Pulser passe à la vitesse la plus élevée pour un réaliser un mélange court et rapide. Utilisez cette fonction brièvement afin d'éviter une surchauffe du moteur.
3. Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de commande sur la position d'arrêt (« O »). Débranchez le cordon de la prise de courant après chaque utilisation (→ « DÉMONTAGE »).

### IMPORTANT :

- Afin d'éviter toute surchauffe du moteur, ne faites pas fonctionner l'appareil en continu pendant plus de **4 minutes et 30 secondes**. Laissez l'appareil à l'arrêt pendant au moins 20 minutes **entre deux cycles consécutifs**.
- **Si vous devez raclez les aliments sur les parois du bol avec une spatule, éteignez toujours l'appareil.**



## 6.2. GUIDE DE SÉLECTION DES ACCESSOIRES ET DE LA VITESSE

| Accessoire de mélange                                                             | Utilisation                                                                                      | Niveau de vitesse | Recettes de base                                                                                  |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                                  |                   | Ingrédients                                                                                       | Méthode (secondes/minutes)                                                                       |
|  | <b>Crochet pétrisseur</b><br>Pour pétrir la pâte à pain et à pâtisserie.                         | 1-3               | 400 g de farine,<br>240 g d'eau                                                                   | Mélangez à la vitesse 1 pendant 30 s, puis à la vitesse 3 pendant 4 minutes pour former la pâte. |
|  | <b>Batteur</b><br>Pour mélanger de la pâte à gâteau ou à biscuit et pour battre les œufs.        | 1-12              | 150 g de farine,<br>150 g de sucre,<br>150 g de beurre,<br>3 œufs,<br>3 g de bicarbonate de soude | Mélangez à la vitesse 1 pendant 30s, puis à la vitesse 12 pendant 4 minutes.                     |
|  | <b>Fouet</b><br>Pour fouetter la crème, aérer les blancs d'œufs ou réaliser des mélanges légers. | 12                | 4 blancs d'œufs                                                                                   | Mélangez à la vitesse 11 ou 12 pendant 3 minutes.                                                |

## 6.3. PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

L'appareil dispose d'un dispositif de sécurité interne pour éviter la surchauffe. Si votre appareil cesse soudainement de fonctionner en raison d'une surchauffe, éteignez-le et débranchez-le de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir complètement pendant au moins 30 minutes avant de le réutiliser.

## 6.4. CONSEILS

- Les ingrédients provenant du réfrigérateur, tels que le beurre et les œufs, doivent être à température ambiante avant d'être mélangés. Pensez à sortir ces ingrédients à l'avance.
- Pour éviter d'ajouter un œuf pourri ou des coquilles d'œufs au mélange, cassez d'abord les œufs dans un bol séparé, puis ajoutez-les au mélange.
- Ne mélangez pas trop. Veillez à mélanger/battre uniquement comme cela est recommandé dans la recette. Mélanger les ingrédients secs jusqu'à ce qu'ils soient combinés. Utilisez toujours la vitesse basse.
- Conditions climatiques. Les changements de température saisonniers et la température des ingrédients peuvent avoir une incidence sur la texture et la durée de mélange requise.

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



**AVERTISSEMENT** : Avant le nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise électrique et laissez-le refroidir complètement.



**AVERTISSEMENT** : Pour éviter tout danger électrique, n'immergez jamais l'unité principale, le cordon ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne les rincez jamais sous le robinet.

**IMPORTANT** : N'utilisez jamais de solvants, de produits abrasifs ou chimiques, de tampons abrasifs, d'objets coupants ou de brosses métalliques pour nettoyer l'appareil.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Essuyez l'unité principale avec un chiffon humide. Séchez-les avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez le bol, le batteur, le crochet pétrisseur et le fouet dans de l'eau chaude savonneuse à l'aide d'une éponge douce. Faites tremper les accessoires pendant quelques minutes avant de les nettoyer. Rincez-les et séchez-les soigneusement. Lavage à la main uniquement.
- Nettoyez le capot anti-éclaboussures à l'eau savonneuse. Rincez-les et séchez-les soigneusement.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine dans un endroit frais et sec. Gardez-le à l'abri de la lumière directe du soleil.
- GARDEZ L'APPAREIL HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS ET DES ANIMAUX DOMESTIQUES.

# CONTENT OVERVIEW :

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| <b>1. SAFETY INSTRUCTIONS</b>      | <b>P. 11</b> |
| <b>2. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> | <b>P. 13</b> |
| <b>3. PRODUCT DESCRIPTION</b>      | <b>P. 14</b> |
| <b>4. BEFORE FIRST USE</b>         | <b>P. 14</b> |
| <b>5. ASSEMBLY/DISASSEMBLY</b>     | <b>P. 14</b> |
| <b>6. OPERATION</b>                | <b>P. 15</b> |
| <b>7. CLEANING AND CARE</b>        | <b>P. 16</b> |

EN

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the appliance, read this instruction manual carefully and keep it in a safe place for future reference.

1. Never misuse, otherwise may cause potential injury.
2. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
3. Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food or oil, thanks to refer to the below paragraph "Cleaning and care" in manual.
4. Regarding the instructions for the use of accessories, operation times and speed settings, refer to the below paragraphs.
5. This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and others working environments.
  - farm houses.
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments.
  - bed and breakfast type environments
6. Do not use the appliance for any purpose other than its intended use.
7. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
8. Do not immerse the motor base in water or any other liquid.
9. Do not touch moving parts! Keep hands, hair, loose clothing, jewellery, spatulas and other utensils away from moving parts.
10. Do not touch the power cord, plug or other electrical parts of the appliance with wet hands to avoid the risk of electric shock.

11. Do not operate the appliance empty to avoid overloading and damaging it.
12. Do not place the appliance on or near a hot gas flame, electric element or a heated oven. Do not place the appliance on top of other electrical appliances.
13. The ventilation openings on the bottom of the appliance must not be obstructed by objects such as newspapers, tablecloths or curtains. Do not insert objects into the fan.
14. The appliance is only suitable for use in temperate climates.
15. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
16. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Remove by grasping the plug. Do not pull on the cord.
17. Do not let the power cord hang over the edge of a table or bench top or touch any hot surface.
18. Do not operate the appliance if it has been dropped or damaged in any manner.
19. This appliance has no user-serviceable parts. Do not attempt to modify or repair the appliance yourself. In case of damage or malfunction, repairs must be carried out by an authorised technician to ensure safety.
20. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
21. **Warning: potential injury from misuse.**
22. **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
23. Do not use the appliance with an extension cord unless the cord has been checked and tested by a qualified technician or service person.
24. The appliance must not be exposed to humidity, splashes or other liquids. Do not place any objects that contain liquid (such as vases or glasses) on or near the appliance.

25. When the power socket serves as the means to disconnect the appliance, the power socket must remain easily accessible.

26.  This symbol indicates that the materials are approved for contact with food.

27.  The symbol with an exclamation mark in a triangle indicates important operating and maintenance instructions (maintenance and repair) in the appliance's supporting documentation.

28.  The marking of this device (symbol of a crossed-out dustbin) complies with European Directive 2012/19/EU relating to "used electrical and electronic equipment". This marking means that this equipment, at the end of its useful life, cannot be disposed of with other household waste. The user is required to deliver it to operators who collect used electrical and electronic equipment. Collection operators, including local collection points, shops and local authorities, create an appropriate system for collecting equipment. Appropriate collection of used electrical and electronic equipment helps avoid harmful impacts on human health and the environment, resulting from the presence of hazardous components, as well as from improper storage and treatment of this equipment.

29.  This symbol means that the appliance features double electrical insulation between the power supply voltage (hazardous) and the parts that are accessible to the user.

## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                                                      |                       |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Rated voltage:                                                       | 220-240 V ~, 50-60 Hz |
| Power consumption:                                                   | 600 W                 |
| Speeds:                                                              | 12 Speeds + Pulse     |
| Mixing bowl rated capacity (size):                                   | 3500g (3.5L)          |
| Protection class:                                                    | Class II              |
| Power consumption in off mode:                                       | 0.325 W               |
| The period after which the appliance reaches automatically off mode: | 0 min                 |

### 3. PRODUCT DESCRIPTION

EN

- |                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| 1. Control knob                | 7. Splash guard |
| 2. Tilt release lever          | 8. Whisk        |
| 3. Main unit with tilting head | 9. Beater       |
| 4. Suction feet                | 10. Dough hook  |
| 5. Locking base                |                 |
| 6. Mixing bowl                 |                 |

### 4. BEFORE FIRST USE

1. Unpack the appliance and remove all packaging materials.
2. Check that the appliance has no visible damage and that all parts are complete.
3. Clean the appliance and accessories following the instructions in the **CLEANING AND CARE** section.

### 5. ASSEMBLY/DISASSEMBLY

- Place the appliance on a flat, dry, level and stable surface.

#### 5.1. ASSEMBLY

1. Disconnect the power cord from the power outlet.
2. Pull the Tilt release lever. The mixer head will automatically tilt up and lock into the tilt position.
3. Add the dry and liquid ingredients to the mixing bowl. Do not overfill the mixing bowl. The maximum quantity of dry and liquid ingredients is 800 g.
4. Place the mixing bowl on the locking base and turn the bowl clockwise until it locks into place.
5. To attach a mixing accessory: Align the accessory with the pins on the motor shaft, push the accessory in and turn clockwise until it locks into place.
6. Pull the Tilt release lever and lower the mixer head until it locks into the horizontal position with a click.
7. Place the splash guard on the mixing bowl.

#### 5.2. DISASSEMBLY

To attach/remove an accessory or disassemble the appliance for cleaning:

1. Disconnect the power cord from the power outlet.
2. Remove the splash guard.
3. Pull the Tilt release lever. The mixer head will automatically tilt up and lock into the tilt position.
4. To remove an accessory: To remove a mixing accessory: Push and turn the accessory anti-clockwise to remove it from the motor shaft.
5. Turn the mixing bowl anti-clockwise to remove it.

## 6. OPERATION



### CAUTION:

- To prevent accidental starting, always make sure the Control knob is in the off position before plugging and unplugging the power cord.
- Do not touch moving parts! Keep hands, hair, loose clothing, jewellery, spatulas and other utensils away from moving parts.

EN

### 6.1. USE

1. Make sure the Control knob is in the "O" (Off) position, then connect the power cord to a suitable power outlet.
2. Turn the Control knob to start mixing:
  - Speed "1" to "12" – Turn the Control knob to speed "1" and gradually increase to the desired speed (→ ACCESSORIES AND SPEED GUIDE).
  - "P" (Pulse) – Turn the Control knob to the "P" position for a few seconds and release to stop. The pulse function jumps to the highest speed for quick, short mixing tasks. Use this function moderately to avoid overheating the motor.
3. To turn the appliance off, turn the Control knob to the "O" (Off) position. Unplug the power cord from the power outlet after each use (→ "DISASSEMBLY").

### IMPORTANT:

- Do not operate the appliance continuously for more than **4 minutes and 30 seconds** in one cycle to avoid overheating the motor. Allow the appliance to rest for **at least 20 minutes** between two consecutive cycles.
- If you need to scrape ingredients down the sides of the mixing bowl with a spatula, always turn off the appliance.

### 6.2. ACCESSORIES AND SPEED GUIDE

| Mixing Accessory                                                                    | Use                                                                        | Speed Level | Basic Recipes                                                           |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     |                                                                            |             | Ingredients                                                             | Method (seconds/minutes)                                                 |
|  | <b>Dough hook</b><br>For kneading dough for breads and pastries.           | 1-3         | 400g flour,<br>240g water                                               | Run at speed 1 for 30s, then at speed 3 for 4 minutes to form the dough. |
|  | <b>Beater</b><br>For mixing cake batters, cookie doughs or beating eggs.   | 1-12        | 150g flour,<br>150g sugar,<br>150g butter,<br>3 eggs,<br>3g baking soda | Run at speed 1 for 30s, then at speed 12 for 4 minutes.                  |
|  | <b>Whisk</b><br>For whipping cream, aerating egg whites or light mixtures. | 12          | 4 egg whites                                                            | Run at speed 11 or 12 for 3 minutes.                                     |

### 6.3. OVERHEAT PROTECTION

The appliance has an internal safety device to prevent overheating. If the appliance suddenly shuts off due to overheating, turn off and disconnect the appliance from the power outlet. Allow the appliance to cool down completely for at least 30 minutes before turning it on again.

### 6.4. TIPS

- Refrigerated ingredients, such as butter and eggs, should be at room temperature before you begin mixing. Take these ingredients out ahead of time.
- To avoid the possibility of adding a rotten egg or eggshells to the mixture, crack the eggs into a separate bowl first and then add them to the mixture.
- Do not overbeat. Be careful to mix/beat mixtures only to the extent recommended in the recipe. Mix dry ingredients until just combined. Always use a low speed.
- Climatic conditions. Seasonal temperature changes and the temperature of the ingredients can affect the texture and mixing time required.

## 7. CLEANING AND CARE



**WARNING:** Before cleaning, always unplug the appliance from the electrical outlet and allow it to cool down completely.



**WARNING:** To avoid electrical hazards, never immerse the main unit, power cord or plug in water or any liquid. Never rinse them under the tap.

**IMPORTANT:** Never use solvents, chemical or abrasive cleaning agents, wire brushes, sharp objects or scouring pads to clean the appliance.

- Clean the appliance after each use.
- Wipe the main unit with a moist cloth. Dry with a soft, dry cloth.
- Clean the mixing bowl, beater, dough hook and whisk with warm soapy water and a soft sponge. Soak the accessories for a few minutes before cleaning. Rinse well and dry. Hand wash only.
- Clean the splash guard with soapy water. Rinse and dry thoroughly.
- Store the appliance in its original packaging in a cool and dry place. Keep away from direct sunlight.
- KEEP THE APPLIANCE OUT OF THE REACH OF CHILDREN AND PETS.



# DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO:

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | P. 17 |
| 2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS  | P. 20 |
| 3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO   | P. 20 |
| 4. ANTES DEL PRIMER USO       | P. 20 |
| 5. MONTAJE/DESMONTAJE         | P. 20 |
| 6. MODO DE EMPLEO             | P. 21 |
| 7. LIMPIEZA Y CUIDADOS        | P. 23 |

ES

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.

1. Nunca lo use incorrectamente, de lo contrario podría causar posibles lesiones.
2. Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
3. Las instrucciones de limpieza de superficies en contacto con alimentos o con aceites se encuentran en el apartado «Limpieza y mantenimiento» del manual.
4. En cuanto a las instrucciones sobre el uso de accesorios, tiempos de funcionamiento y ajustes de velocidad, consulte los párrafos siguientes.
5. Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
  - áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas rurales;
  - para uso de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - alojamientos de tipo cama y desayuno.
6. No utilice el aparato para ningún otro fin que no sea el previsto.
7. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si lo deja desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
8. No sumerja la base del motor en agua ni en ningún otro líquido.

9. ¡No toque las partes móviles! Mantenga las manos, el cabello, la ropa suelta, las joyas, las espátulas y otros utensilios lejos de las piezas móviles.

10. No toque el cable de alimentación, el enchufe u otras partes eléctricas del aparato con las manos mojadas para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

11. No utilice el aparato vacío para evitar sobrecargas y daños.

12. No coloque el aparato sobre o cerca de una llama de gas caliente, una resistencia eléctrica o un horno caliente. No coloque el aparato encima de otros aparatos eléctricos.

13. Las aberturas de ventilación situadas en la parte inferior del aparato no deben quedar obstruidas por objetos como periódicos, manteles o cortinas. No introduzca objetos en el aparato.

14. El aparato sólo es apto para su uso en climas templados.

15. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.

16. Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se mueven durante el uso. Desconéctelo tirando del enchufe. No tire del cable.

17. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de una mesa o banco de trabajo ni que toque ninguna superficie caliente.

18. No utilice el aparato si se ha caído o ha sufrido algún daño.

19. Este aparato no contiene ninguna pieza que pueda reparar el usuario. No intente modificar o reparar el aparato usted mismo. En caso de daño o mal funcionamiento, las reparaciones deberán ser realizadas por un técnico autorizado para garantizar la seguridad.

20. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o persona igualmente cualificada para evitar peligros.

21. Advertencia: Peligro de posibles lesiones si se usa incorrectamente.

22. PRECAUCIÓN: Para evitar peligros debido a un restablecimiento involuntario de la desconexión térmica, este aparato no debe alimentarse a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que sea encendido y apagado regularmente por la compañía eléctrica.

23. No utilice el aparato con un cable de extensión a menos que el cable haya sido revisado y probado por un técnico o personal de servicio cualificado.

24. El aparato no debe exponerse a la humedad, salpicaduras o líquidos. No coloque ningún objeto que contenga líquido (como jarrones o vasos) sobre el aparato o cerca de él.

25. Cuando la toma de corriente sirva como medio para desconectar el aparato, deberá permanecer fácilmente accesible.

26.  Este símbolo indica que los materiales están aprobados para el contacto con alimentos.

27.  El símbolo de un signo de exclamación dentro de un triángulo indica al usuario instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes (mantenimiento y reparación) en la documentación que se adjunta al aparato.

28.  El marcado de este aparato (símbolo de un cubo de basura tachado) cumple la Directiva europea 2012/19/UE sobre «aparatos eléctricos y electrónicos usados».

 Esta marca significa que este equipo, al final de su vida útil, no puede desecharse con el resto de residuos domésticos. El usuario está obligado a entregarlo a los operadores que recogen los equipos eléctricos y electrónicos usados. Los operadores de recogida, incluidos los puntos de recogida locales, las tiendas y las autoridades locales, crean un sistema adecuado para la recogida de equipos. La recolección adecuada de equipos eléctricos y electrónicos usados ayuda a evitar impactos nocivos para la salud humana y el medio ambiente, resultantes de la presencia de componentes peligrosos, así como del almacenamiento y tratamiento inadecuado de estos equipos.

29.  Este símbolo significa que el aparato dispone de doble aislamiento eléctrico entre la tensión de alimentación (peligrosa) y las partes accesibles al usuario.

## 2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                                                     |                                   |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tensión nominal:                                                    | 220-240 V ~, 50-60 Hz             |
| Consumo de energía:                                                 | 600 W                             |
| Velocidades:                                                        | 12 velocidades + función de pulso |
| Capacidad nominal del cuenco de mezclas (tamaño):                   | 3500 g (3,5 L)                    |
| Clase de protección:                                                | Clase II                          |
| Consumo de potencia en modo apagado:                                | 0,325 W                           |
| Período tras el cual el aparato pasa al modo de apagado automático: | 0 min                             |

## 3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- |                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Perilla de control                      | 7. Protección contra salpicaduras |
| 2. Palanca de liberación de inclinación    | 8. Batidor de varillas            |
| 3. Unidad principal con cabezal inclinable | 9. Batidor                        |
| 4. Pies de ventosa                         | 10. Gancho para masa              |
| 5. Base de bloqueo                         |                                   |
| 6. Cuenco de mezclas                       |                                   |

## 4. ANTES DEL PRIMER USO

1. Saque el aparato de la caja y quite todo el material de embalaje.
2. Compruebe que el aparato no presente daños visibles y que todas las piezas estén completas.
3. Limpie el aparato y los accesorios siguiendo las instrucciones de la sección LIMPIEZA Y CUIDADO.

## 5. MONTAJE/DESMONTAJE

- Coloque el aparato sobre una superficie plana, seca, nivelada y estable.

### 5.1. MONTAJE

1. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
2. Tire de la palanca de liberación de inclinación. El cabezal de mezclas se inclinará automáticamente hacia arriba y se bloqueará en la posición de inclinación.
3. Agregue los ingredientes secos y líquidos al cuenco de mezclas. No llene excesivamente el cuenco de mezclas. La cantidad máxima de ingredientes secos y líquidos es de 800 g.
4. Coloque el cuenco de mezclas sobre la base de bloqueo y gire el recipiente en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar.
5. Para conectar un accesorio de mezcla: Alinee el accesorio con los pasadores del eje del motor, empuje el accesorio hacia adentro y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar.
6. Tire de la palanca de liberación de inclinación y baje el cabezal de mezclas hasta que se trabe en la posición horizontal con un clic.
7. Coloque la protección contra salpicaduras en el cuenco de mezclas.

## 5.2. DESMONTAJE

Para colocar o quitar un accesorio o desmontar el aparato para limpiarlo:

1. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
2. Protector contra salpicaduras.
3. Tire de la palanca de liberación de inclinación. El cabezal de mezclas se inclinará automáticamente hacia arriba y se bloqueará en la posición de inclinación.
4. Para quitar un accesorio: Para quitar un accesorio de mezcla: Presione y gire el accesorio en sentido antihorario para sacarlo del eje del motor.
5. Gire el cuenco de mezclas en sentido antihorario para extraerlo.

## 6. FUNCIONAMIENTO



### PRECAUCIÓN:

- Para evitar arranques accidentales, asegúrese siempre de que la perilla de control esté en la posición de apagado antes de enchufar y desenchufar el cable de alimentación.
- ¡No toque las partes móviles! Mantenga las manos, el cabello, la ropa suelta, las joyas, las espátulas y otros utensilios lejos de las piezas móviles.

### 6.1. USO

1. Asegúrese de que la perilla de control esté en la posición "O" (Apagado), luego conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.
2. Gire la perilla de control para comenzar a mezclar:
  - Velocidad "1" a "12" – Gire la perilla de control a la velocidad "1" y aumente gradualmente hasta la velocidad deseada (→ ACCESORIOS Y GUIA DE VELOCIDAD).
  - "P" (Pulso) – Gire la perilla de control a la posición "P" durante unos segundos y suéltela para detener. La función de pulsación salta a la velocidad más alta para mezclas cortas rápidas. Utilice esta función moderadamente para evitar el sobrecalentamiento del motor.
3. Para apagar el aparato, gire la perilla de control a la posición "O" (Apagado). Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente después de cada uso (→ "DESMONTAJE").

### IMPORTANTE:

- No opere el aparato continuamente durante más de **4 minutos y 30 segundos** en un ciclo para evitar el sobrecalentamiento del motor. Deje reposar el aparato durante **al menos 20 minutos** entre dos ciclos consecutivos.
- Si necesita raspar los ingredientes de los lados del cuenco de mezclas con una espátula, apague siempre el aparato.

## 6.2. ACCESORIOS Y GUÍA DE VELOCIDAD

| Accesorio de mezcla                                                               | Uso                                                                                     | Nivel de velocidad | Recetas básicas                                                                                           |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                         |                    | Ingredientes                                                                                              | Acción (segundos/minutos)                                                                            |
|  | <b>Gancho para masa</b><br>Para amasar masas para panes y bollería.                     | 1-3                | 400 g de harina,<br>240 g de agua                                                                         | Batir a velocidad 1 durante 30 segundos y luego a velocidad 3 durante 4 minutos para formar la masa. |
|  | <b>Batidor</b><br>Para mezclar masas para pasteles, masas para galletas o batir huevos. | 1-12               | 150 g de harina,<br>150 g de azúcar,<br>150 g de mantequilla,<br>3 huevos,<br>3 g de bicarbonato de sodio | Ejecutar a velocidad 1 durante 30 segundos y luego a velocidad 12 durante 4 minutos.                 |
|  | <b>Varillas</b><br>Para montar crema, airear claras de huevo o mezclas ligeras.         | 12                 | 4 claras de huevo                                                                                         | Funcionamiento a velocidad 11 o 12 durante al menos 3 minutos.                                       |

## 6.3. PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

El aparato tiene un dispositivo de seguridad interno para evitar el sobrecalentamiento. Si el aparato se apaga repentinamente debido a un sobrecalentamiento, apáguelo y desconéctelo de la toma de corriente. Deje que el aparato se enfríe completamente durante al menos 30 minutos antes de volver a encenderlo.

## 6.4. CONSEJOS

- Los ingredientes refrigerados, como la mantequilla y los huevos, deben estar a temperatura ambiente antes de comenzar a mezclar. Deje que estos ingredientes alcancen la temperatura ambiente antes de usarlos.
- Para evitar la posibilidad de agregar un huevo podrido o cáscaras de huevo a la mezcla, primero rompa los huevos en un recipiente aparte y luego agréguelos a la mezcla.
- No los bata demasiado. Tenga cuidado de mezclar/batir las mezclas solo en la medida recomendada en la receta. Mezcle los ingredientes secos solo hasta que queden combinados. Utilice siempre una velocidad baja.
- Condiciones climáticas. Los cambios de temperatura estacionales y la temperatura de los ingredientes pueden afectar la textura y el tiempo de mezcla necesario.

## 7. LIMPIEZA Y CUIDADO



**ADVERTENCIA:** Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo siempre de la toma de corriente y deje que se enfríe completamente.



**ADVERTENCIA:** Para evitar riesgos eléctricos, nunca sumerja la unidad principal, el cable de alimentación o el enchufe en agua ni en ningún líquido. Nunca los enjuague bajo el grifo.

ES

**IMPORTANTE:** Nunca utilice disolventes, agentes de limpieza químicos o abrasivos, cepillos de alambre, objetos afilados o estropajos para limpiar el aparato.

- Limpie el aparato después de cada uso.
- Limpie la unidad principal con un paño húmedo. Séquelas con un paño seco y suave.
- Limpie el cuenco de mezclas, el batidor, el gancho para masa y el batidor con agua tibia y jabón y una esponja suave. Remoje los accesorios durante unos minutos antes de limpiarlos. Enjuáguelos bien y séquelos. Lavar a mano solamente.
- Limpie la protección contra salpicaduras con agua jabonosa. Enjuáguela y séquela bien.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco, en su embalaje original. Evite exponerlo a la luz directa del sol.
- MANTENGA EL APARATO FUERA DEL ALCANCE DE NIÑOS Y MASCOTAS.

# ÍNDICE:

PT

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA      | P. 24 |
| 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS     | P. 27 |
| 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO         | P. 27 |
| 4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO | P. 27 |
| 5. MONTAGEM / DESMONTAGEM       | P. 27 |
| 6. FUNCIONAMENTO                | P. 28 |
| 7. LIMPEZA E CUIDADOS           | P. 30 |

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de usar este produto, leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para futuras referências.

1. Nunca use incorretamente, caso contrário, pode dar origem a potenciais ferimentos.
2. Este aparelho não deverá ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance das crianças.
3. Relativamente às instruções de limpeza das superfícies em contacto com alimentos ou óleo, consulte o parágrafo “Limpeza e cuidados” apresentado abaixo.
4. Relativamente às instruções sobre o uso de acessórios, tempos de funcionamento e configurações da velocidade, consulte os parágrafos apresentados abaixo.
5. Este aparelho foi criado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:
  - Cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
  - Casas de campo.
  - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial.
  - Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.
6. Não utilize o aparelho com outros intuitos para além dos previstos.
7. Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
8. Não coloque a base do motor dentro de água ou de qualquer outro líquido.



9. Não toque nas peças em movimento! Mantenha as mãos, cabelo, roupa folgada, joias, espátulas e outros utensílios afastados das partes móveis.

10. Não toque no fio da alimentação, ficha ou outras partes elétricas do aparelho com as mãos molhadas, para evitar o risco de choque elétrico.

11. Não utilize o aparelho vazio, para evitar sobrecargas e danos.

12. Não coloque o aparelho em cima ou na proximidade de chamas de gás, elementos elétricos ou dentro de um forno quente. Não coloque o aparelho em cima de outros aparelhos elétricos.

13. As aberturas de ventilação no fundo do aparelho não podem ser obstruídas por objetos como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Não insira objetos na ventoinha.

14. O aparelho é adequado apenas para ser usado em climas temperados.

15. Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho.

16. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de mudar de acessórios ou de tocar em peças que se movam durante a utilização. Retire-a segurando pela ficha. Não puxe pelo fio.

17. Não deixe o fio pender de uma mesa ou bancada ou entrar em contacto com superfícies quentes.

18. Não utilize o aparelho se for deixado cair ou ficar danificado de algum modo.

19. Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Não tente modificar nem reparar o aparelho sozinho. No caso de danos ou mau funcionamento, as reparações têm de ser efetuadas por um técnico autorizado, para garantir a segurança.

20. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

21. Aviso: Podem ocorrer potenciais ferimentos devido a uma utilização incorreta.

22. CUIDADO: Para evitar qualquer perigo devido a um reajuste acidental do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser acionado através de um dispositivo externo de ligação, como um temporizador, ou ligado a um circuito ligado e desligado pelos serviços públicos com regularidade.

23. Não use o seu aparelho com uma extensão, a não ser que tenha sido verificado e testado por um eletricista qualificado ou um reparador.

24. Este aparelho não pode ser exposto a humidade, salpicos ou outros líquidos. Não coloque objetos com líquidos (como vasos, copos, etc.) em cima ou perto do aparelho.

25. Quando a ficha servir de meio para desligar o aparelho, a tomada tem de permanecer facilmente acessível.

26.  Este símbolo indica que os materiais estão aprovados para entrarem em contacto com os alimentos.

27.  O símbolo do ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero avisa o utilizador da presença de instruções importantes de funcionamento, manutenção e reparação na documentação de suporte do aparelho.

28.  A marca neste dispositivo (símbolo do caixote do lixo com uma cruz) encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos “resíduos de equipamento elétrico e eletrónico”. Esta marca

significa que este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum no final do seu tempo de vida útil. O utilizador tem de o entregar aos operadores que recolhem equipamento elétrico e eletrónico usado. Os operadores de recolha, incluindo os pontos de recolha locais, lojas e autoridades locais, criam um sistema adequado para a recolha de equipamento. A recolha adequada de equipamento elétrico e eletrónico usado ajuda a evitar impactos nocivos na saúde humana e no ambiente, resultante da presença de componentes perigosos, bem como do armazenamento e tratamento inadequados deste equipamento.

29.  Este símbolo significa que o aparelho tem um isolamento elétrico duplo entre a voltagem de alimentação (perigosa) e as peças acessíveis ao utilizador.

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                                            |                                    |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Voltagem nominal:                                          | 220-240 V ~, 50-60 Hz              |
| Consumo de energia:                                        | 600W                               |
| Velocidades:                                               | 12 velocidades + função de impulso |
| Capacidade nominal do recipiente de mistura (tamanho):     | 3500 g (3,5 L)                     |
| Classe de proteção:                                        | Classe II                          |
| Consumo de energia no modo desligado:                      | 0,325W                             |
| Período após o qual o aparelho se desliga automaticamente: | 0 minutos                          |

## 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- |                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Manípulo de controlo                    | 6. Recipiente de mistura          |
| 2. Alavanca de libertação da inclinação    | 7. Proteção contra salpicos       |
| 3. Unidade principal com cabeça inclinável | 8. Batedores de claras em castelo |
| 4. Ventosas                                | 9. Batedor                        |
| 5. Base de fixação                         | 10. Gancho da massa               |

## 4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire o aparelho da caixa e retire todos os materiais de empacotamento.
2. Certifique-se de que o aparelho não tem danos visíveis e que não há peças em falta.
3. Limpe o aparelho e os acessórios seguindo as instruções na secção "LIMPEZA E CUIDADOS".

## 5. MONTAGEM / DESMONTAGEM

- Coloque o aparelho numa superfície plana, seca, nivelada e estável.

### 5.1. MONTAGEM

1. Retire a ficha da tomada.
2. Puxe a alavanca de libertação da inclinação. A cabeça da batedeira inclina-se automaticamente para cima e fica fixada na posição inclinada.
3. Adicione os ingredientes secos e líquidos no recipiente de mistura. Não encha excessivamente o recipiente de mistura. A quantidade máxima de ingredientes secos e líquidos é de 800 g.
4. Coloque o recipiente de mistura na base de fixação e rode o recipiente no sentido dos ponteiros do relógio até ficar fixado no respetivo lugar.
5. Para fixar um acessório de mistura: Alinhe o acessório com as cavilhas no eixo do motor, pressione o acessório para dentro e rode no sentido dos ponteiros do relógio até ficar fixado no respetivo lugar.
6. Puxe a alavanca de libertação da inclinação e baixe a cabeça da batedeira até ficar fixada na posição horizontal com um clique.
7. Coloque a proteção contra salpicos no recipiente de mistura.

## 5.2. DESMONTAGEM

Para fixar/retirar um acessório ou desmontar o aparelho para proceder à limpeza:

1. Retire a ficha da tomada.
2. Retire a proteção contra salpicos.
3. Puxe a alavanca de libertação da inclinação. A cabeça da bateadeira inclina-se automaticamente para cima e fica fixada na posição inclinada.
4. Para retirar um acessório: Para retirar um acessório de mistura: Pressione e rode o acessório no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para o retirar do eixo do motor.
5. Rode o recipiente de mistura no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para o retirar.

PT

## 6. FUNCIONAMENTO



### CUIDADO:

- Para evitar um arranque acidental, certifique-se sempre de que o manípulo de controlo está na posição de desligado antes de colocar e retirar a ficha da tomada.
- Não toque nas peças em movimento! Mantenha as mãos, cabelo, roupa folgada, joias, espátulas e outros utensílios afastados das partes móveis.

### 6.1. UTILIZAÇÃO

1. Certifique-se de que o manípulo de controlo está na posição de desligado ("O"), depois ligue a ficha numa tomada adequada.
2. Rode o manípulo de controlo para iniciar a mistura:
  - Velocidade "1" a "12" - Rode o manípulo de controlo para a velocidade "1" e aumente gradualmente até à velocidade desejada (→ ACESSÓRIOS E GUIA DA VELOCIDADE).
  - "P" (Impulso) - Rode o manípulo de controlo para a posição "P" durante alguns segundos e liberte para parar. A função de impulso passa rapidamente para a velocidade mais alta, para tarefas de mistura rápidas e curtas. Use esta função moderadamente para evitar sobreaquecer o motor.
3. Para desligar o aparelho, rode o manípulo de controlo para a posição de desligado ("O"). Retire a ficha da tomada após cada utilização (→ "DESMONTAGEM").

### IMPORTANTE:

- Não utilize o aparelho continuamente durante mais de **4 minutos e 30 segundos** num ciclo, para evitar o sobreaquecimento do motor. Permita ao aparelho descansar durante, **pelo menos, 20 minutos** entre dois ciclos consecutivos.
- Se precisar de raspar os ingredientes das paredes do recipiente de mistura com uma espátula, desligue sempre o aparelho.

## 6.2. ACESSÓRIOS E GUIA DAS VELOCIDADES

| Acessório de mistura                                                              | Utilização                                                                       | Nível de velocidade | Receitas básicas                                                                                      |                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                  |                     | Ingredientes                                                                                          | Método (segundos/minutos)                                                                                       |
|  | <b>Gancho da massa</b><br>Para amassar massa para pão e pasteleria.              | 1-3                 | 400 g de farinha,<br>240 g de água                                                                    | Deixe funcionar à velocidade 1 durante 30 segundos, depois à velocidade 3 durante 4 minutos para criar a massa. |
|  | <b>Batedor</b><br>Para misturar massa de bolo, massa de biscoitos ou bater ovos. | 1-12                | 150 g de farinha,<br>150 g de açúcar,<br>150 g de manteiga,<br>3 ovos,<br>3 g de bicarbonato de sódio | Deixe funcionar à velocidade 1 durante 30 segundos, depois à velocidade 12 durante 4 minutos.                   |
|  | <b>Batedeira</b><br>Para bater natas, claras em castelo ou misturas leves.       | 12                  | 4 claras de ovo                                                                                       | Deixe funcionar à velocidade 11 ou 12 durante 3 minutos.                                                        |

## 6.3. PROTEÇÃO CONTRA O SOBREAQUECIMENTO

O aparelho tem um dispositivo de segurança interno para evitar o sobreaquecimento. Se o aparelho se desligar de repente devido ao sobreaquecimento, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer por completo durante, pelo menos, 30 minutos antes de o voltar a ligar.

## 6.4. DICAS

- Ingredientes frescos, como manteiga e ovos, deverão estar à temperatura ambiente antes de serem batidos. Retire estes ingredientes do frigorífico com alguma antecedência.
- Para evitar a possibilidade de adicionar um ovo podre ou cascas de ovo na mistura, parta primeiro o ovo num recipiente em separado e depois adicione-o à mistura.
- Não bata excessivamente. Tenha o cuidado de misturar/bater misturas apenas até ao recomendado na receita. Junte os ingredientes secos apenas até ficarem misturados. Use sempre uma velocidade baixa.
- Condições climáticas. A temperatura sazonal muda e a temperatura dos ingredientes pode afetar a textura e o tempo de mistura necessário.

## 7. LIMPEZA E CUIDADOS



**AVISO:** Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho da alimentação e deixe-o arrefecer por completo.



**AVISO:** Para evitar choques elétricos, nunca coloque a unidade principal, fio da alimentação ou a ficha dentro de água ou de qualquer líquido. Não os passe por água da torneira.

PT

**IMPORTANTE:** Nunca use solventes, químicos, produtos de limpeza abrasivos, esfregões, objetos afiados ou escovas de aço para limpar o aparelho.

- Limpe o aparelho após cada utilização.
- Limpe a unidade principal com um pano ligeiramente embebido em água. Seque com um pano suave e seco.
- Limpe o recipiente de mistura, batedeira, gancho da massa e batedor com água quente e detergente, usando uma esponja suave. Embeba os acessórios durante alguns minutos antes de proceder à limpeza. Passe bem por água e deixe secar. Lave apenas à mão.
- Limpe a proteção contra salpicos com água e detergente. Passe por água e seque bem.
- Guarde o aparelho na caixa original ou num local fresco e seco. Mantenha afastado da luz direta do Sol.
- MANTENHA O APARELHO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS E ANIMAIS.

# SPIS TREŚCI:

|                                               |              |
|-----------------------------------------------|--------------|
| <b>1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b> | <b>S. 31</b> |
| <b>2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA</b>             | <b>S. 34</b> |
| <b>3. OPIS PRODUKTU</b>                       | <b>S. 34</b> |
| <b>4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM</b>             | <b>S. 34</b> |
| <b>5. MONTAŻ/DEMONTAŻ</b>                     | <b>S. 34</b> |
| <b>6. UŻYTKOWANIE</b>                         | <b>S. 35</b> |
| <b>7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>           | <b>S. 37</b> |

PL

## 1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem używania urządzenia prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy też zachować na przyszłość w bezpiecznym miejscu.

1. Urządzenia nigdy nie wolno używać niezgodnie z przeznaczeniem; nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do urazów.

2. Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3. Zalecenia dotyczące czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością lub olejem podano w instrukcji w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA poniżej.

4. Zalecenia dotyczące używania akcesoriów, czasów działania i ustawień prędkości podano poniżej.

5. Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych i podobnych, np.:

- kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
- gospodarstwa rolne;
- pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
- obiekty typu nocleg ze śniadaniem.

6. Urządzenia nie należy używać do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone.

7. W przypadku pozostawienia bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.

8. Podstawy z silnikiem nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach.

9. Poruszających się części nie wolno dotykać! Ręce, włosy, luźne ubrania, biżuterię oraz łopatki i inne przybory kuchenne należy trzymać z dala od poruszających się części.

10. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy dotykać mokrymi rękoma przewodu zasilającego, wtyczki ani innych części elektrycznych.

11. Aby nie dopuścić do przeciążenia i uszkodzenia, nie należy włączać urządzenia, gdy jest ono puste.

12. Urządzenia nie należy ustawiać na gorących palnikach gazowych i elektrycznych płytach grzejnych lub obok nich, ani wkładać do rozgrzanych piekarników. Urządzenia nie należy ustawiać na innych urządzeniach elektrycznych.

13. Otworów wentylacyjnych znajdujących się od spodu urządzenia nie wolno zasłaniać przedmiotami takimi jak gazety, obrusy lub zasłony. Nie należy wkładać do wentylatora jakichkolwiek przedmiotów.

14. Urządzenie nadaje się wyłącznie do używania w klimacie umiarkowanym.

15. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

16. Przed wymianą akcesoriów lub zbliżeniem ręki do części poruszających się w czasie użytkowania, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przy wyjmowaniu wtyczki z kontaktu należy chwycić za wtyczkę. Nie należy ciągnąć za przewód.

17. Przewód zasilający nie może zwisać z krawędzi stołu lub blatu ani dotykać gorących powierzchni.

18. Nie należy używać urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

19. W urządzeniu nie ma elementów, które mógłby naprawić użytkownik. Nie należy próbować samodzielnie przerabiać lub naprawiać urządzenia. W przypadku uszkodzenia lub awarii, aby zagwarantować bezpieczeństwo, naprawy muszą zostać wykonane przez technika z uprawnieniami.

20. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien



dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

21. Uwaga: niewłaściwe użycie stwarza potencjalnie ryzyko urazów.

22. OSTROŻNIE: Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych nieumyślnym zresetowaniem zabezpieczenia termicznego, urządzenie nie powinno być zasilane za pośrednictwem zewnętrznego urządzenia przełączającego takiego jak np. minutnik, ani nie powinno być podłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany.

23. Do urządzenia nie należy używać przedłużacza, chyba że został on sprawdzony i przetestowany przez wykwalifikowanego technika lub serwisanta.

24. Urządzenie należy chronić przed wilgocią, zachlapaniem i kontaktem z płynami. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać jakichkolwiek przedmiotów zawierających płyny (takich jak wazony lub szklanki/kieliszki).

25. Jeśli wtyczka przewodu zasilającego służy do odłączania urządzenia od zasilania, musi być ona zawsze łatwo dostępna.

26.  Ten symbol oznacza, że materiały są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

27.  Symbol wykrzyknika w trójkącie wskazuje na ważne instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji (konserwacji i naprawy) występujące w dokumentacji towarzyszącej urządzeniu.

28.  Oznaczenie tego urządzenia (symbol przekreślonego kubła na śmieci) jest zgodne z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie „zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego”. Oznaczenie to oznacza, że po

zakończeniu użytkowania, urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć je podmiotom zbierającym zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Operatorzy zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy i władze lokalne, tworzą odpowiedni system zbierania sprzętu. Odpowiednia zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na zdrowie człowieka i na środowisko, wynikającego z obecności niebezpiecznych podzespołów, a także z niewłaściwego przechowywania tego sprzętu i niewłaściwego obchodzenia się z nim.

29.  Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada podwójną izolację elektryczną między (niebezpiecznym) napięciem zasilania a częściami dostępnymi dla użytkownika.

## 2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

|                                                                        |                         |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Napięcie znamionowe:                                                   | 220-240 V ~, 50-60 Hz   |
| Pobór prądu:                                                           | 600 W                   |
| Prędkości:                                                             | 12 prędkości + pulsacja |
| Pojemność znamionowa misy do miksowania (rozmiar):                     | 3500 g (3,5 l)          |
| Klasa ochrony:                                                         | Klasa II                |
| Pobór prądu w trybie wyłączenia:                                       | 0,325 W                 |
| Czas, po którym urządzenie automatycznie przechodzi w tryb wyłączenia: | 0 min                   |

## 3. OPIS PRODUKTU

- |                                         |                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Pokrętko sterujące                   | 7. Osłona zabezpieczająca przed zachłapaniem |
| 2. Dźwignia odblokowująca nachylenie    | 8. Trzepaczka                                |
| 3. Jednostka główna z odchylaną głowicą | 9. Ubijaczka                                 |
| 4. Nóżki z przyssawkami                 | 10. Hak do wyrabiania ciasta                 |
| 5. Podstawa blokująca                   |                                              |
| 6. Misa do miksowania                   |                                              |

## 4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest w widoczny sposób uszkodzone i czy nie brakuje w nim żadnych części.
3. Wyczyścić urządzenie i akcesoria: postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

## 5. MONTAŻ/DEMONTAŻ

- Ustawić urządzenie na płaskiej, suchej, równej i stabilnej powierzchni.

## 5.1. MONTAŻ

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.
2. Pociągnąć dźwignię odblokowującą nachylenie. Głowica miksera automatycznie przechyli się do góry i zablokuje się w pozycji odchylonej.
3. Włożyć suche i płynne składniki do misy do miksowania. Nie wolno przepelniać misy. Maksymalna ilość składników suchych i płynnych wynosi 800 g.
4. Założyć misę do miksowania na podstawie blokującej i przekręcić ją w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż się zablokuje.
5. Zakładania końcówek do miksowania: Dopasować końcówkę do bolców na wałku silnika, wcisnąć końcówkę i przekręcić w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż końcówka zablokuje się na swoim miejscu.
6. Pociągnąć dźwignię odblokowującą nachylenie i opuścić głowicę miksera, aż zablokuje się w pozycji poziomej ze słyszalnym kliknięciem.
7. Na misę do miksowania założyć osłonę zabezpieczającą przed zachłapaniem.

PL

## 5.2. DEMONTAŻ

Zakładanie/zdejmowanie końcówek lub demontaż urządzenia do czyszczenia:

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.
2. Zdjąć osłonę zapobiegającą chlapaniu.
3. Pociągnąć dźwignię odblokowującą nachylenie. Głowica miksera automatycznie przechyli się do góry i zablokuje się w pozycji odchylonej.
4. Zdejmowanie końcówek: Zdejmowanie końcówek do miksowania: Przekręcić końcówkę do miksowania w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), aby zdjąć ją z wałka silnika.
5. Aby wyjąć z urządzenia misę do miksowania, przekręcić ją w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).

## 6. OBSŁUGA



### OSTROŻNIE:

- Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu, należy zawsze pilnować, aby przed podłączeniem i odłączeniem wtyczki przewodu zasilającego do/z kontaktu pokrętło sterujące znajdowało się w pozycji wyłączonej.
- Poruszających się części nie wolno dotykać! Ręce, włosy, luźne ubrania, biżuterię oraz łopatkę i inne przybory kuchenne należy trzymać z dala od poruszających się części.

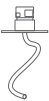
## 6.1. UŻYTKOWANIE

1. Upewnić się, że pokrętło sterujące jest ustawione w pozycji „O” (wyłączonej), a następnie podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego kontaktu elektrycznego.
2. Przekręcić pokrętło sterujące, aby rozpocząć miksowanie:
  - Prędkość od „1” do „12” – przekręcić pokrętło sterujące na prędkość „1” i stopniowo zwiększać ustawienie aż do żądanej prędkości (→ AKCESORIA I PRĘDKOŚCI – PRZEWODNIK).
  - „P” (praca impulsowa) – na kilka sekund przekręcić pokrętło sterujące w pozycję „P”, a następnie puścić, aby zatrzymać. Funkcja pracy impulsowej przelacza prędkość na maksymalną, aby szybko wykonać krótkie miksowanie. Aby nie przegrzać silnika, funkcję tę należy używać z umiarem.
3. Aby ręcznie wyłączyć urządzenie, wystarczy przekręcić pokrętło sterujące w pozycję „O” (wyłączoną). Po każdym użyciu należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu elektrycznego (→ „DEMONTAŻ”).

### WAŻNE:

- Aby nie dopuścić do przegrzania silnika, nie należy używać urządzenia w sposób ciągły dłużej niż przez **4 minuty i 30 sekund** w jednym cyklu. Między cyklami należy robić przerwy trwające **co najmniej 20 minut**.
- Jeśli trzeba zebrać łopatką składniki z boków misy do miksowania, należy wyłączyć urządzenie.

## 6.2. AKCESORIA I PRĘDKOŚCI – PRZEWODNIK

| Końcówka do miksowania                                                            | Zastosowanie                                                                                   | Poziom prędkości | Podstawowe przepisy                                                              |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                                |                  | Składniki                                                                        | Sposób (sekund/minut)                                                                                   |
|  | <b>Hak do ciasta</b><br>Do wyrabiania ciasta na pieczywo i ciasta.                             | 1-3              | 400 g mąki,<br>240 g wody                                                        | Aby wyrobić ciasto, miksować z prędkością 1 przez 30 sekund, a następnie z prędkością 3 przez 4 minuty. |
|  | <b>Ubijaczka</b><br>Do miksowania ciast, ciasteczek lub ubijania jajek.                        | 1-12             | 150 g mąki,<br>150 g cukru,<br>150 g masła,<br>3 jajka,<br>3 g sody oczyszczonej | Praca z prędkością 1 przez 30 sekund, a następnie z prędkością 12 przez 4 minuty.                       |
|  | <b>Trzepaczka</b><br>Do ubijania śmietany i białek jaj na pianę lub do miksowania lekkich mas. | 12               | 4 białka jajek                                                                   | Włączyć z prędkością 11 lub 12 na 3 minuty.                                                             |

## 6.3. ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Urządzenie posiada wewnętrzne zabezpieczenie zapobiegające przegrzaniu. Jeżeli urządzenie nagle przestanie pracować, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przed ponownym włączeniem należy odczekać co najmniej 30 minut, aby urządzenie całkowicie ostygło.

## 6.4. WSKAZÓWKI

- Przed rozpoczęciem miksowania składniki przechowywane w lodówce, takie jak masło i jajka, powinny mieć temperaturę pokojową. Składniki te należy wyjąć z wyprzedzeniem.
- Aby uniknąć ryzyka dodania do masy nieświeżego jajka lub skorupki, jajka należy najpierw wbijać do osobnej miski, a dopiero potem z miski przelewać do masy.
- Nie ubijać za mocno. Składniki należy miksować/ubijać tylko w ilości zalecanej w przepisie. Składniki suche należy miksować tylko na tyle, aż się ze sobą połączą. Należy zawsze używać małej prędkości.
- Warunki klimatyczne. Sezonowe zmiany temperatury i temperatura składników mogą wpływać na konsystencję i czas miksowania.

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić, aby całkowicie ostygło.



**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć zagrożeń elektrycznych, nigdy nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub jakichkolwiek innych płynach. Nigdy nie należy ich płukać pod bieżącą wodą.

**WAŻNE:** Do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy używać rozpuszczalników, produktów chemicznych lub ściągających, szczotek drucianych, ostrych przedmiotów ani myjek do szorowania/druciaków.

- Po każdym użyciu urządzenie należy wyczyścić.
- Jednostkę główną należy przetrzeć wilgotną ściereczką. Wysuszyć miękką, suchą ściereczką.
- Misę do miksowania, ubijaczkę, hak do wyrabiania ciasta i trzepaczkę umyć miękką gąbką w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń. Przed myciem przez kilka minut namaczać akcesoria. Dokładnie wypłukać i wysuszyć. Myć tylko ręcznie.
- Osłonę zabezpieczającą przed zachlapaniem umyć wodą z płynem do mycia naczyń. Wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w chłodnym i suchym miejscu. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- URZĄDZENIE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI I ZWIERZĄT DOMOWYCH.

PL

# TARTALOM ÁTTEKINTÉSE:

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| 1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK    | 38. O. |
| 2. MŰSZAKI ADATOK          | 41. O. |
| 3. TERMÉKLEÍRÁS            | 41. O. |
| 4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT | 41. O. |
| 5. ÖSSZE-/SZÉTSZERELÉS     | 41. O. |
| 6. ÜZEMELTETÉS             | 42. O. |
| 7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS     | 44. O. |

HU

## 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, és tartsa biztos helyen, hogy később is elő tudja venni.

1. Soha ne használja helytelenül, mivel potenciálisan sérülést okozhat.

2. A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket gyermekektől elzárva kell tartani.

3. Az ételekkel vagy olajjal érintkező felületek tisztítására vonatkozó információkat kérjük, nézze meg a használati utasítás „Tisztítás és ápolás” fejezetében.

4. A tartozékok használatára, a működési időkre és a sebesség beállításokra vonatkozó utasítások az alábbi bekezdésekben találhatók.

5. Ez a készülék háztartási, és ehhez hasonló használatra készült, például:

- személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetben;
- lakóépületekhez;
- szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
- szoba reggelivel típusú környezethez

6. Ne használja a készüléket a rendeltetési céljának nem megfelelő célra.

7. Mindig válassza le a készüléket a villamos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

8. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a motoregységet.

9. Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket! Tartsa távol a kezét, haját, bő ruházatát, ékszereit, spatulákat és egyéb eszközöket a mozgó alkatrészekről.

10. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne érintse meg nedves kézzel a hálózati vezetéket, a hálózati csatlakozót vagy más elektromos alkatrészeket.

11. Ne üzemeltesse a készüléket üresen, hogy elkerülje a túlterhelést és a károsodást.

12. Ne helyezze a készüléket forró gázláng, elektromos betét vagy meleg sütő fölé vagy közelébe. Ne helyezze a készüléket más elektromos készülékekre.

13. A készülék alján található szellőzőnyílásokat nem szabad tárgyakkal eltorlaszolni, például újságokkal, asztalterítőkkel vagy függönyökkel. Ne helyezzen tárgyakat a ventilátorba.

14. A készülék kizárólag mérsékelt éghajlati körülmények közötti használatra alkalmas.

15. A csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő belátással és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy útbaigazítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, illetve ha megértik a használattal járó veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel.

16. Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról a tartozékok cseréje előtt, vagy ha a készülék olyan részéhez nyúl, amely mozog használat közben. A dugónál fogva távolítsa el. Ne a vezetéket húzza.

17. Ne engedje, hogy a kábel lelógjon az asztal szélén, vagy forró felülethez érjen.

18. Ne használja a készüléket, ha leesett, vagy bármilyen módon megsérült.

19. A készülékben nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek. Ne próbálja meg önállóan módosítani vagy megjavítani a készüléket. Sérülés vagy hibás működés esetén a javítást a biztonság érdekében felhatalmazott technikusnak kell elvégeznie.

20. Ha a tápvezeték megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a cserét kizárólag a gyártóval vagy a gyártó szervizképviselével, illetve egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.

21. Figyelmeztetés: a helytelen használat miatt fennálló potenciális veszély.

22. VIGYÁZAT: A készüléket ne üzemeltesse külső kapcsoló berendezésen (pl. kapcsolóórán) keresztül, és ne kapcsolja olyan áramkörhöz, amelyet egy berendezés rendszeresen be- és kikapcsol, mert az a hőmérséklet-határolót akaratlanul is lenullázhatja, ami veszélyezteti a készüléket.

23. Ne használja a készüléket hosszabbító vezetékkel, kivéve, ha a vezetéket képzett szakember vagy a szerviz személyzete ellenőrizte és tesztelte.

24. A készüléket nem szabad kitenni nedvességnek, fröccsenő víznek vagy más folyadéknak. Ne helyezzen folyadékot tartalmazó tárgyakat (például vázákat, poharakat) a készülékre, vagy annak közelébe.

25. Mivel a hálózati aljzat a készülék leválasztására is szolgál, a hálózati aljzatnak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

26.  Ez a szimbólum jelzi, hogy az anyagok engedéllyel rendelkeznek étellel való érintkezéshez.

27.  A készülékhez kapott dokumentációban található egyenlő oldalú háromszögben lévő felkiáltójel szimbólum fontos működési és karbantartási utasításokra (karbantartás és javítás) utal.

28.  A készülék jelölése (áthúzott szemeteskuka szimbólum) megfelel a „használt elektromos és elektronikus berendezésekre” vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek. Ez a jelölés azt jelenti, hogy ezt a berendezést hasznos élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladék közé dobni. A felhasználó köteles átadni olyan üzemeltetőknek, akik begyűjtik a használt elektromos és elektronikus berendezéseket. A begyűjtést végző üzemeltetők, beleértve a helyi gyűjtőpontokat, üzleteket és a helyi hatóságokat, megfelelő rendszert hoznak létre a berendezések begyűjtéséhez. A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő begyűjtése segít elkerülni azon emberi egészségre és környezetre gyakorolt káros hatásokat, amelyek a bennük lévő veszélyes anyag miatt, valamint a nem megfelelő tárolásból és kezelésből adódnak.

29.  Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék dupla elektromos szigeteléssel rendelkezik a tápellátás (veszélyes) és azon alkatrészek között, amelyek a használó számára hozzáférhetők.



## 2. MŰSZAKI ADATOK

|                                                        |                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
| Névleges feszültség:                                   | 220–240 V~, 50–60 Hz   |
| Teljesítményfelvétel:                                  | 600 W                  |
| Sebességek:                                            | 12 sebesség + impulzus |
| A keverőedény névleges kapacitása (méret):             | 3500 g (3,5 l)         |
| Védelmi osztály:                                       | II. osztály            |
| Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban:            | 0,325 W                |
| Az idő, amely után a készülék automatikusan kikapcsol: | 0 perc                 |

## 3. TERMÉKLEÍRÁS

HU

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Szabályozógomb                  | 7. Fröccsenésgátló fedél |
| 2. Döntés kioldó kar               | 8. Habverő               |
| 3. Központi egység dönthető fejjel | 9. Keverőkar             |
| 4. Tapadókorongos talp             | 10. Dagasztókar          |
| 5. Rögzítő alap                    |                          |
| 6. Keverőtál                       |                          |

## 4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Csomagolja ki a készüléket, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy a készüléknek nincs-e látható sérülése, és minden alkatrész megvan-e.
3. Tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat a TISZTÍTÁS ÉS GONDOZÁS fejezetben leírtak szerint.

## 5. ÖSSZE-/SZÉTSZERELÉS

- A készüléket lapos, sima, száraz és stabil felületre helyezze.

### 5.1. ÖSSZESZERELÉS

1. Válassza le a hálózati kábelt a hálózati aljzatról.
2. Húzza meg a döntés kioldó kart. A keverőfej automatikusan felfelé billen, és a megdöntött pozícióba rögzül.
3. Tegye a száraz és a folyékony hozzávalókat a keverőtálba. Ne töltse túl a keverőtálat. A száraz és folyékony hozzávalók maximális mennyisége 800 g.
4. Helyezze a keverőtálat a rögzítő alapra, és fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem rögzül.
5. A keverő tartozék felhelyezése: Igazítsa a tartozékot a motor tengelyén lévő csapokhoz, nyomja be a tartozékot, és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem kattan.
6. Húzza meg a döntés kioldó kart, és engedje le a keverőfejet, amíg egy kattánással vízszintes helyzetbe nem rögzül.
7. Helyezze a fröccsenésgátló fedelet a keverőtálra.

## 5.2. SZÉTSZERELÉS

Tartozék felhelyezése/levétele vagy a készülék szétszerelése a tisztításhoz:

1. Válassza le a hálózati kábelt a hálózati aljzatból.
2. Távolítsa el a fröccsenésgátló fedelet.
3. Húzza meg a döntés kioldó kart. A keverőfej automatikusan felfelé billen, és a megdöntött pozícióba rögzül.
4. A tartozék levétele: Keverő tartozék levétele: Nyomja be és fordítsa el a keverő tartozékot az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye le a motor tengelyről.
5. A levételhez fordítsa el a keverőtálat az óramutató járásával ellentétes irányba.

## 6. KEZELÉS



### VIGYÁZAT:

HU

- A véletlen indítás elkerülése érdekében mindig győződjön meg arról, hogy a szabályozógomb kikapcsolt helyzetben van-e, mielőtt csatlakoztatja és kihúzza a hálózati kábelt.
- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket! Tartsa távol a kezét, haját, bő ruházatát, ékszereit, spatulákat és egyéb eszközöket a mozgó alkatrészekről.

### 6.1. HASZNÁLAT

1. Győződjön meg róla, hogy a Szabályozógomb „O” (ki) állásban van-e, majd csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő hálózati aljzathoz.
2. Fordítsa el a szabályozógombot a keverés megkezdéséhez:
  - „1” – „12” sebesség – Fordítsa a szabályozógombot „1” sebességre, és fokozatosan növelje a kívánt sebességre (→ TARTOZÉKOK ÉS SEBESSÉG ÚTMUTATÓ).
  - „P” (irányváltó) – Fordítsa a Szabályozógombot néhány másodpercig „P” állásba, majd a leállításhoz engedje el. Az irányváltó funkció a legnagyobb sebességre ugrik a gyors, rövid turmixolási feladatokhoz. Rövid ideig használja ezt a funkciót, hogy elkerülje a motor túlmelegedését.
3. A készülék kézi kikapcsolásához fordítsa az Időzítő gombot „O” (ki) állásba. Használat után húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzathoz (→ „SZÉTSZERELÉS”).

### FONTOS:

- A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne működtesse a készüléket folyamatosan **4 perc és 30 másodpercnél** tovább egy ciklusban. Két folyamatos ciklus között hagyja legalább **20 percig** pihenni a készüléket.
- Ha le kell kaparnia az összetevőket a keverőtál oldaláról egy spatulával, akkor mindig kapcsolja ki a készüléket.

## 6.2. TARTOZÉKOK ÉS SEBESSÉG ÚTMUTATÓ

| Mixer<br>tartozékok                                                               | Használjon                                                                                                     | Sebesség-<br>fokozat | Alap receptek                                                               |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                                                |                      | Hozzávalók                                                                  | Módszer<br>(másodperc/perc)                                                                                         |
|  | <b>Dagasztókar</b><br>Kenyér és<br>sütemények<br>tésztájának<br>dagasztásához.                                 | 1–3                  | 400 g liszt<br>240 g víz                                                    | A tészta<br>elkészítéséhez<br>működtesse 1-es<br>sebességen 30<br>másodpercig, majd<br>3-as sebességen 4<br>percig. |
|  | <b>Habverő</b><br>Torta tészta,<br>süteménytészta<br>keveréséhez vagy<br>tojás felveréséhez.                   | 1–12                 | 150 g liszt<br>150 g cukor<br>150 g vaj<br>3 tojás<br>3 g<br>szódabikarbóna | Működtesse 1-es<br>sebességen 30<br>másodpercig, majd<br>12-es sebességen 4<br>percig.                              |
|  | <b>Habverő</b><br>Tejszínhab<br>felveréséhez,<br>tojásfehérje<br>vagy könnyű<br>keverékek<br>levegőztetéséhez. | 12                   | 4 tojásfehérje                                                              | Működtesse 3 percig<br>11-es vagy 12-es<br>sebességgel.                                                             |

HU

## 6.3. TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

A készülék belső biztonsági berendezéssel rendelkezik, amely megakadályozza a túlmelegedést. Ha a készülék túlmelegedés miatt hirtelen leáll, kapcsolja ki és húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból. A visszakapcsolás előtt hagyja a készüléket legalább 30 órán át teljesen lehűlni.

## 6.4. TIPPEK

- A hűtött összetevőket, például vaj és tojás, a mixelés megkezdése előtt tegye ki szobahőmérsékletre. Vegye ki idejében a szükséges hozzávalókat.
- Annak elkerülése érdekében, hogy záptojást vagy tojáshéjat adjon a keverékhez, először törje fel a tojásokat egy külön tálba, majd adja hozzá a keverékhez.
- Ne verje fel túlságosan. Ügyeljen arra, hogy a keverékeket csak a receptben ajánlott mértékig keverje/verje fel. Keverje össze a száraz hozzávalókat, amíg össze nem állnak. Mindig alacsony sebességet használjon.
- Éghajlati feltételek. A szezonális hőmérséklet-változások és az összetevők hőmérséklete befolyásolhatja az állagot és a szükséges keverési időt.

## 7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



**FIGYELMEZTETÉS:** Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból, és hagyja teljesen lehűlni.



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos veszély elkerülése érdekében ne merítse a központi egységet, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba. Soha ne öblítse őket a csap alatt.

**FONTOS:** A készülék tisztításához soha ne használjon oldószereket vagy súroló hatású tisztítószereket, drótkefét, éles tárgyakat vagy súrolószivacsot.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Törölje át a központi egységet nedves törlőkendővel. Puha, száraz törlőkendővel szárítsa meg.
- Puha szivaccsal tisztítsa meg a keverőtálat, a keverőt, a dagasztókart és a habverőt meleg mosogatószeres vízben. Tisztítás előtt áztassa be a tartozékokat néhány percig. Öblítse le jól, és szárítsa meg. Csak kézzel mosható.
- Tisztítsa meg a fröccsenésgátló fedelet mosogatószeres vízzel. Öblítse le, és gondosan szárítsa meg.
- A készüléket az eredeti csomagolásában, hűvös és száraz helyen tárolja. Tartsa távol közvetlen napfénytől.
- GYERMEKEKTŐL ÉS ÁLLATOKTÓL ELZÁRVA TÁROLJA A KÉSZÜLÉKET.

# CUPRINS:

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| 1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA | P. 45 |
| 2. SPECIFICAȚII TEHNICE           | P. 48 |
| 3. DESCRIEREA PRODUSULUI          | P. 48 |
| 4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE     | P. 48 |
| 5. ASAMBLAREA/DEMONTAREA          | P. 48 |
| 6. FUNCȚIONAREA                   | P. 49 |
| 7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA        | P. 51 |

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și păstrați-l într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

1. Nu utilizați niciodată în mod necorespunzător, în caz contrar puteți cauza potențiale vătămări.

2. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.

3. Referitor la instrucțiunile privind curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimente sau ulei, vă rugăm să consultați paragraful de mai jos din manual intitulat "Curățarea și îngrijirea".

4. În ceea ce privește instrucțiunile de utilizare a accesoriilor, timpii de funcționare și setările de viteză, consultați paragrafele de mai jos.

5. Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:

- spații de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de activitate.
- ferme.
- de către clienți în hoteluri, moteluri și alte locații de tip rezidențial.
- medii de tip pensiune

6. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.

7. Deconectați întotdeauna aparatul de la sursă dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

8. Nu scufundați blocul motor în apă sau în orice alt lichid.

RO

9. Nu atingeți piesele în mișcare! Țineți mâinile, părul, îmbrăcămintea largă, bijuteriile, spatulele și alte ustensile departe de părțile mobile.
10. Nu atingeți cablul de alimentare, ștecherul sau alte componente electrice ale aparatului cu mâinile ude pentru a evita riscul de electrocutare.
11. Nu puneți aparatul să funcționeze în gol pentru a evita supraîncărcarea și deteriorarea acestuia.
12. Nu așezați aparatul pe sau lângă o flacără de gaz fierbinte, un element electric sau un cuptor încălzit. Nu așezați aparatul deasupra altor aparate electrice.
13. Orificiile de ventilație de sub aparat nu trebuie să fie obstrucționate de obiecte precum ziare, fețe de masă sau perdele. Nu introduceți obiecte în ventilator.
14. Aparatul este adecvat numai pentru utilizare în climatele temperate.
15. Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
16. Opriti aparatul și deconectați-l de la alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de piesele în mișcare în timpul utilizării. Îndepărtați prin apucarea ștecherului. Nu trageți de cablu.
17. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea unei mese sau a unei banchete ori să atingeți vreo suprafață fierbinte.
18. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat în vreun fel.
19. Acest produs nu conține piese care pot fi depanate de utilizator. Nu încercați să modificați sau să reparați dumneavoastră aparatul. În caz de deteriorare sau defecțiune, reparațiile trebuie efectuate de către un tehnician autorizat pentru a menținerea siguranței.
20. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificare similară pentru a se evita un pericol.
21. Avertisment: posibil risc de accidentare în caz de utilizare necorespunzătoare.

22. **ATENȚIE:** Pentru evitarea oricărui pericol din cauza resetării accidentale a întrerupătorului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv extern, cum ar fi un temporizator, și nici să fie conectat la un circuit care este frecvent pornit și oprit în gospodărie.

23. Nu utilizați aparatul cu un cablu prelungitor decât dacă acesta a fost verificat și testat de un tehnician calificat sau de o persoană de service.

24. Aparatul nu trebuie să fie expus la umiditate, stropi sau alte lichide. Nu așezați niciun obiect care conține lichid (cum ar fi vase sau pahare) pe aparat sau în apropierea acestuia.

25. Atunci când priza de curent servește ca mijloc de deconectare a aparatului, priza de curent trebuie să rămână ușor accesibilă.

26.  Acest simbol indică faptul că materialele sunt aprobate pentru contactul cu alimentele.

27.  Simbolul semnului de exclamare din triunghiul echilateral îi aduce la cunoștință utilizatorului prezența unor instrucțiuni importante de funcționare și întreținere (întreținere și reparații) în documentația de suport a

aparatului.

28.  Marcajul acestui dispozitiv (simbolul unui coș de gunoi barat) este conform cu Directiva europeană 2012/19/UE privind „echipamentele electrice și electronice uzate”. Acest marcaj înseamnă că acest echipament,

la sfârșitul duratei sale de viață utilă, nu poate fi eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să îl predea operatorilor care colectează echipamente electrice și electronice uzate. Operatorii de colectare, inclusiv punctele locale de colectare, magazinele și autoritățile locale, creează un sistem adecvat pentru colectarea echipamentelor. Colectarea corespunzătoare a echipamentelor electrice și electronice uzate contribuie la evitarea efectelor nocive asupra sănătății umane și a mediului, rezultate din prezența componentelor periculoase, precum și din depozitarea și tratarea necorespunzătoare a acestor echipamente.

29.  Acest simbol înseamnă că aparatul este echipat cu o izolație electrică dublă între tensiunea de alimentare (periculoasă) și părțile accesibile utilizatorului.

## 2. SPECIFICAȚII TEHNICE

|                                                           |                       |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|
| Tensiune nominală:                                        | 220-240 V ~, 50-60 Hz |
| Consum de energie:                                        | 600 W                 |
| Viteze:                                                   | 12 viteze + Pulse     |
| Capacitate nominală a bolului de amestecare (dimensiune): | 3500g (3,5L)          |
| Clasă de protecție:                                       | Clasă II              |
| Consum electric în modul oprit:                           | 0.325 W               |
| Perioada după care aparatul trece automat în modul oprit: | 0 min                 |

## 3. DESCRIEREA PRODUSULUI

RO

1. Buton de control
2. Manetă de eliberare și înclinare
3. Unitate principală cu cap înclinabil
4. Picioare antiderapante cu ventuze
5. Bază de blocare
6. Bol de amestecare
7. Apărătoare anti stropi
8. Tel
9. Paletă
10. Cârlig de frământat

## 4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Dezamblați aparatul și îndepărtați toate elementele de ambalaj.
2. Asigurați-vă că aparatul nu prezintă deteriorări vizibile și că toate piesele sunt prezente.
3. Curățați aparatul și accesoriile urmând instrucțiunile din secțiunea "CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA".

## 5. ASAMBLAREA/DEMONTAREA

- Așezați aparatul pe o suprafață plană, uscată, plană și stabilă.

### 5.1. ASAMBLAREA

1. Deconectați cablul de alimentare de la priză.
2. Trageți maneta de eliberare și înclinare. Capul mixerului se va înclina automat în sus și se va bloca în poziția înclinată.
3. Adăugați ingredientele uscate și lichide în bolul de amestecare. Nu supra-umpleți bolul de amestecare. Cantitatea maximă de ingrediente uscate și lichide este de 800 kg.
4. Așezați bolul de amestecare pe baza de blocare și rotiți-l în sensul acelor de ceas până când se blochează în poziție.
5. Atașarea unui accesoriu de amestecare: Aliniați accesoriul cu știfturile de pe arborele motorului, împingeți accesoriul și rotiți-l în sensul acelor de ceas până se blochează în poziție.
6. Trageți maneta de eliberare și de înclinare și coborâți capul mixerului până când se blochează în poziția orizontală cu un declic.
7. Instalați apărătoarea împotriva stropilor pe bolul de amestecare.



## 5.2. DEMONTAREA

Pentru a atașa/îndepărta un accesoriu sau pentru a demonta aparatul în vederea curățării:

1. Deconectați cablul de alimentare de la priză.
2. Îndepărtați apărătoarea de stropi.
3. Trageți maneta de eliberare și înclinare. Capul mixerului se va înclina automat în sus și se va bloca în poziția înclinată.
4. Pentru a îndepărta un accesoriu: Pentru a îndepărta un accesoriu de amestecare: Apăsăți și rotiți accesoriul în sens invers acelor de ceas pentru a-l scoate de pe arborele motorului.
5. Rotiți bolul de amestecare în sens invers acelor de ceas pentru a-l detașa.

## 6. FUNCȚIONAREA



### ATENȚIE:

- Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă întotdeauna că selectorul de viteză este în poziția oprit înainte de a conecta și deconecta cablul de alimentare.
- Nu atingeți piesele în mișcare! Țineți mâinile, părul, îmbrăcămintea largă, bijuteriile, spatulele și alte ustensile departe de părțile mobile.

RO

### 6.1. UTILIZAREA

1. Asigurați-vă că selectorul de viteză este poziționat pe „O” (Oprit), apoi conectați aparatul la o priză electrică adecvată.
2. Rotiți selectorul de viteză pentru a începe amestecarea:
  - Viteza „1” la „12” – Rotiți selectorul de viteză pe viteza „1” și creșteți treptat până la viteza dorită (→ GHID DE ACCESORII ȘI VITEZĂ).
  - „P” (Puls) – Rotiți selectorul de viteză în poziția „P” pentru câteva secunde și eliberați-l pentru a opri. Funcția Pulse trece la cea mai mare viteză pentru operații de amestecare rapide, scurte. Utilizați această funcție moderat pentru a evita supraîncălzirea motorului.
3. Pentru a opri manual aparatul, rotiți selectorul de viteză în poziția „O” (Oprit). Decuplați cablul de alimentare de la priză după fiecare utilizare (→ „DEMONTAREA”).

### IMPORTANT:

- Pentru a evita supraîncălzirea motorului, nu utilizați aparatul continuu mai mult de **4 minute și 30 de secunde** o dată. Permiteți aparatului să se odihnească **cel puțin 20 de minute** între două cicluri consecutive.
- Dacă trebuie să răzuți ingredientele de pe pereții bolului de amestecare cu o spatulă, întotdeauna opriți aparatul.

## 6.2. GHID DE ACCESORII ȘI VITEZĂ

| Accesoriu de amestecare                                                           | Utilizare                                                                                                  | Nivel de viteză | Rețete bazice                                                                            |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                                            |                 | Ingrediente                                                                              | Metodă (secunde/minute)                                                                             |
|  | <b>Cârlig de frământat</b><br>Pentru frământarea aluatului pentru pâini și produse de patiserie.           | 1-3             | 400 g de făină,<br>240 g de apă                                                          | Rulați la viteză 1 timp de 30 de secunde, apoi la viteză 3 timp de 4 minute pentru a forma aluatul. |
|  | <b>Paletă</b><br>Pentru amestecarea aluaturilor de prăjituri, aluaturilor de fursecuri sau baterea ouălor. | 1-12            | 150 g făină,<br>150 g de zahăr,<br>150 g de unt,<br>3 ouă,<br>3 g de bicarbonat de sodiu | Puneți în funcțiune la viteză 1 timp de 30 sec, apoi la viteză 2 timp de 4 minute.                  |
|  | <b>Tel</b><br>Pentru baterea smântânii de frîșcă, aerarea albușurilor de ou sau amestecuri ușoare.         | 12              | 4 albușuri de ou                                                                         | Amestecați la viteză 11 sau 12 timp de 3 minute.                                                    |

## 6.3. PROTECȚIA ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

Aparatul are un dispozitiv intern de siguranță pentru a preveni supraîncălzirea. Dacă aparatul dumneavoastră se oprește brusc din funcționare datorită supraîncălzirii, opriți și scoateți imediat aparatul din priză. Lăsați aparatul să se răcească complet timp de cel puțin 30 de minute înainte de a-l folosi din nou.

## 6.4. SFATURI

- Ingredientele de la frigider, cum ar fi untul și ouăle, trebuie să ajungă la temperatura camerei înainte de a începe amestecarea. Scoateți aceste ingrediente din frigider din timp.
- Pentru a evita posibilitatea de a adăuga un ou stricat sau coji de ouă la amestec, spargeți mai întâi ouăle într-un castron separat și apoi adăugați-le la amestec.
- Nu procesați excesiv. Aveți grijă să amestecați/bateți amestecurile numai în măsura recomandată în rețetă. Amestecați ingredientele uscate până când sunt combinate. Întotdeauna utilizați o viteză mică.
- Condiții climatice: Schimbările sezoniere de temperatură și temperatura ingredientelor pot afecta textura și timpul de amestecare necesar.

## 7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA



**AVERTISMENT:** Înainte de curățare, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet.



**AVERTISMENT:** Pentru a evita pericolele electrice, nu scufundați niciodată unitatea principală, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. Nu le clătiți niciodată sub robinet.

**IMPORTANT:** Nu utilizați niciodată solvenți, agenți de curățare chimici sau abrazivi, perii de sârmă, obiecte ascuțite sau bureți abrazivi pentru curățarea aparatului.

- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Ștergeți unitatea principală cu o cârpă umezită. Uscați cu o cârpă moale și uscată.
- Curățați bolul de amestecare, paleta, cârligul de frământare și telul în apă caldă cu săpun, folosind un burete moale. Înmuiați accesoriile timp de câteva minute înainte de a le curăța. Clătiți bine și uscați. A se spăla numai de mână.
- Curățați apărătoarea împotriva stropilor cu apă cu săpun. Clătiți și uscați bine.
- Depozitați aparatul în ambalajul său original, într-un loc răcoros și uscat. Depozitați într-un loc ferit de razele directe ale soarelui.
- NU LĂSAȚI APARATUL LA ÎNDEMÂNA COPIILOR ȘI A ANIMALELOR DE COMPANIE.

RO

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ | С. 52 |
| 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ         | С. 55 |
| 3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА                | С. 55 |
| 4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ        | С. 55 |
| 5. СБОРКА И РАЗБОРКА                  | С. 55 |
| 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ                       | С. 56 |
| 7. ОЧИСТКА И УХОД                     | С. 58 |

## 1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и сохраните его в надежном месте для дальнейшего использования.

RU

1. Никогда не используйте устройство не по назначению, в противном случае это может привести к травме.

2. Детям запрещено пользоваться данным прибором. Храните устройство и его кабель питания в недоступном для детей месте.

3. Инструкции по очистке поверхностей, контактирующих с пищей или маслом, см. в разделе «ОЧИСТКА И УХОД» данного руководства.

4. Инструкции по использованию принадлежностей, времени работы и настройкам скорости см. в приведенных ниже параграфах.

5. Это устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных местах, в том числе:

- в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях;
- на фермах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других жилых помещениях;
- в гостиницах типа «постель и завтрак».

6. Не используйте прибор в целях, отличных от его прямого назначения.

7. Всегда отключайте устройство от электросети, если оно остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой и выполнением очистки.

8. Не погружайте основание двигателя в воду или любую другую жидкость.

9. Никогда не прикасайтесь руками к движущимся частям! Держите руки, волосы, свободную одежду, украшения, лопатки и другие принадлежности подальше от движущихся частей.

10. Не прикасайтесь к шнуру питания, вилке или другим электрическим частям прибора мокрыми руками, во избежание риска поражения электрическим током.

11. Не включайте прибор вхолостую, чтобы избежать перегрузки и повреждения.

12. Не ставьте прибор на горячее газовое пламя, электрический элемент или нагретую духовку или рядом с ними. Не ставьте прибор на другие электроприборы.

13. Вентиляционные отверстия в нижней части прибора не должны быть закрыты такими предметами, как газеты, скатерти или занавески. Не вставляйте предметы в вентилятор.

14. Прибор пригоден для использования только в умеренном климате.

15. Приборы могут использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Детям не разрешается играть с прибором.

16. Перед заменой принадлежностей или приближением к деталям, которые движутся во время использования, выключите прибор и отсоедините его от сети. Извлеките шнур, взявшись за вилку. Не тяните за шнур.

17. Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола или столешницы и касался горячих поверхностей.

18. Не пользуйтесь прибором, если он упал или был каким-либо образом поврежден.

19. Данное устройство не содержит деталей, предназначенных для обслуживания пользователем. Не пытайтесь открывать, вносить изменения в конструкцию и самостоятельно ремонтировать устройство. В случае повреждения или неисправности ремонт должен выполняться уполномоченным специалистом в целях обеспечения безопасности.

20. Если шнур питания поврежден, во избежание опасности, его должен заменить производитель, его сервисный агент или лица с аналогичной квалификацией.

21. Предупреждение. Неправильное использование может привести к получению травм.

22. ВНИМАНИЕ! Во избежание риска, связанного с непреднамеренным сбросом термозащиты, нельзя подключать данное устройство к сети питания через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или подключать его к цепи, которую регулярно включают и выключают.

23. Не используйте устройство с удлинителем, если кабель питания не был проверен квалифицированным специалистом или специалистом по обслуживанию.

24. Прибор не должен подвергаться воздействию влаги, брызг или других жидкостей. Не ставьте на прибор или рядом с ним предметы, содержащие жидкость (например, вазы или стаканы).

RU

25. Если для отключения прибора используется розетка, она должна оставаться легкодоступной.

26.  Этот символ указывает, что материалы одобрены для контакта с пищевыми продуктами.

27.  Символ с восклицательным знаком в треугольнике указывает на важные инструкции по эксплуатации и обслуживанию (или обслуживанию и ремонту) в сопроводительной документации устройства.

28.  Маркировка этого устройства (перечеркнутый мусорный контейнер) соответствует Европейской директиве 2012/19/EU в отношении «бывшего в употреблении электрического и электронного

оборудования». Данная маркировка означает, что оборудование по окончании срока службы нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан передать его операторам, которые занимаются сбором бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования. Операторы по сбору, включая местные пункты сбора, магазины и местные органы власти, создают соответствующую систему для сбора оборудования. Правильный сбор отработанного электрического и электронного оборудования позволяет избежать вредного воздействия на здоровье человека и окружающую среду,

вызванного наличием опасных компонентов, а также неправильным хранением и обращением с этим оборудованием.

29.  Этот символ означает, что прибор имеет двойную электрическую изоляцию между напряжением питания (опасным) и частями, доступными для пользователя.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                                  |                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Номинальное напряжение:                                                          | 220-240 В ~, 50-60 Гц            |
| Потребляемая мощность:                                                           | 600 Вт                           |
| Скорости:                                                                        | 12 скоростей + функция пульсации |
| Номинальная вместимость (размер) чаши для смешивания:                            | 3500г (3,5л)                     |
| Класс защиты:                                                                    | Класс II                         |
| Потребляемая мощность в выключенном состоянии:                                   | 0,325 Вт                         |
| Период, по истечении которого прибор автоматически переходит в режим выключения: | 0 минут                          |

RU

## 3. ОПИСАНИЕ ПРОДУКЦИИ

- |                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Ручка управления                   | 7. Брызговик       |
| 2. Рычаг освобождения наклона         | 8. Венчик          |
| 3. Основной блок с наклонной головкой | 9. Взбиватель      |
| 4. Ножки на присосках                 | 10. Крюк для теста |
| 5. Запирающееся основание             |                    |
| 6. Чаша для смешивания                |                    |

## 4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Распакуйте устройство и удалите все упаковочные материалы.
2. Убедитесь, что прибор не имеет видимых повреждений и все детали в наличии.
3. Очистите устройство и принадлежности в соответствии с инструкциями в разделе «ОЧИСТКА И УХОД».

## 5. СБОРКА И РАЗБОРКА

- Поместите прибор на плоскую, сухую, ровную и устойчивую поверхность.

## 5.1. СБОРКА

1. После использования отключите устройство от розетки.
2. Потяните рычаг разблокировки наклона Головка миксера автоматически отклонится вверх и зафиксируется в наклонном положении.
3. Добавьте сухие и жидкие ингредиенты в чашу для смешивания. Не переполняйте чашу. Максимальное количество сухих и жидких ингредиентов составляет 800 кг.
4. Поставьте чашу для смешивания на основание и поверните ее по часовой стрелке, пока она не встанет на место.
5. Чтобы прикрепить насадку для смешивания: Совместите насадку со штифтами на валу двигателя, вставьте насадку и поверните по часовой стрелке до фиксации.
6. Потяните рычаг блокировки наклона и опускайте головку миксера до тех пор, пока она не зафиксируется в горизонтальном положении со щелчком.
7. Накройте чашу для смешивания брызговиком.

## 5.2. РАЗБОРКА

Чтобы подсоединить/снять аксессуар или разобрать устройство для чистки:

1. После использования отключите устройство от розетки.
2. Снимите защиту от брызг.
3. Потяните рычаг разблокировки наклона Головка миксера автоматически отклонится вверх и зафиксируется в наклонном положении.
4. Чтобы снять аксессуар: Чтобы снять насадку для смешивания: Нажмите и поверните насадку против часовой стрелки, чтобы снять ее с вала двигателя.
5. Поверните чашу для смешивания против часовой стрелки, чтобы извлечь её из устройства.

RU

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОСТОРОЖНО:**

- Чтобы предотвратить случайное включение, всегда проверяйте, находится ли ручка управления в положении «Выкл.», прежде чем подключать и отключать шнур питания.
- Никогда не прикасайтесь руками к движущимся частям! Держите руки, волосы, свободную одежду, украшения, лопатки и другие принадлежности подальше от движущихся частей.

### 6.1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Убедитесь, что ручка управления находится в положении “О” (Выкл) , затем подключите прибор к подходящей розетке.
2. Поверните регулятор, чтобы начать смешивание:
  - Скорость от «1» до «12» — поверните ручку управления на скорость «1» и постепенно увеличивайте ее до желаемой скорости (→ АКЦЕССУАРЫ И РУКОВОДСТВО ПО СКОРОСТИ).
  - “Р” (Пульс) – Поверните ручку управления в положение “Р” на несколько секунд и отпустите, чтобы остановить. Функция пульсации переключается на максимальную скорость для выполнения быстрых и коротких задач по смешиванию. Используйте эту функцию умеренно, во избежание перегрева двигателя.
3. Чтобы выключить прибор, поверните ручку управления в положение выключения “О” (Выкл). После каждого использования извлекайте вилку кабеля питания из розетки (→ “РАЗБОРКА”).



### ВАЖНО:

- Не используйте устройство непрерывно более **4 минут 30 секунд**, во избежание перегрева мотора. Дайте прибору отдохнуть не менее **20 минут** между циклами.
- Если вам необходимо соскрести ингредиенты со стенок чаши для смешивания, выключите прибор.

## 6.2. АКСЕССУАРЫ И РУКОВОДСТВО ПО СКОРОСТИ

| Аксессуар для смешивания                                                          | Назначение                                                                           | Уровень скорости | Базовые рецепты                                                            |                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                      |                  | Ингредиенты                                                                | Метод (секунды/минуты)                                                                      |
|  | <b>Крюк для теста</b><br>Для замеса теста для хлеба и выпечки.                       | 1–3              | 400 г муки,<br>240 г воды                                                  | Запустите на скорости 1 на 30 с, затем на скорости 3 на 4 минуты, чтобы сформировать тесто. |
|  | <b>Взбиватель</b><br>Для смешивания теста для тортов, печенья или для взбивания яиц. | 1-12             | 150 г муки,<br>150 г сахара,<br>150 г масла,<br>3 яйца<br>3 г пищевой соды | Запустите на скорости 1 на 30 сек, затем на скорости 12 на 4 минуты.                        |
|  | <b>Венчик</b><br>Для взбивания сливок, аэрации яичных белков или легких смесей.      | 12               | 4 яичных белка                                                             | Запустите на скорости 11 или 12 не менее чем на 3 минуты.                                   |

RU

## 6.3. ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Прибор оснащен внутренним устройством безопасности, предотвращающим перегрев. Если ваш прибор внезапно перестает работать, немедленно выключите его и отключите от розетки. Дайте прибору полностью остыть в течение как минимум 30 минут, прежде чем включать его снова.

## 6.4. СОВЕТЫ

- Перед смешиванием дайте ингредиентам, таким как масло и яйца, нагреться до комнатной температуры. Достаньте эти ингредиенты заранее.
- Чтобы избежать попадания в смесь тухлых яиц или яичной скорлупы, сначала разбейте яйца в отдельную миску, а затем добавьте их в смесь.
- Не перевзбивайте смесь. Будьте осторожны и смешивайте/взбивайте смеси только до той степени, которая рекомендована в рецепте. Смешайте сухие ингредиенты до однородной массы. Всегда используйте низкую скорость.
- Климатические условия. Сезонные изменения температуры и температура ингредиентов могут повлиять на текстуру и необходимое время смешивания.

## 7. ОЧИСТКА И УХОД



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед очисткой отключите устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током никогда не погружайте основной блок, шнур питания или вилку в воду или любую другую жидкость. Никогда не промывайте их под краном.

**ВАЖНО!** Никогда не используйте для очистки прибора растворители, химические или абразивные чистящие средства, проволочные щетки, острые предметы или абразивные губки.

- Очищайте устройство после каждого использования.
- Протрите основание мягкой влажной тканью. Протрите сухой мягкой тканью.
- Очистите чашу для смешивания, взбиватель, крюк для теста и венчик в теплой мыльной воде с помощью мягкой губки. При необходимости замочите аксессуары на несколько минут. Затем хорошо ополосните и высушите. Только ручная очистка.
- Очистите брызговик мыльной водой. Ополосните и тщательно просушите.
- Храните устройство в оригинальной упаковке в сухом прохладном месте. Держите устройство подальше от источников тепла и избегайте попадания прямых солнечных лучей.
- **ХРАНИТЕ ПРИБОР В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ МЕСТЕ.**

RU

# ЗМІСТ

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| 1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ            | С. 59 |
| 2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ    | С. 62 |
| 3. ОПИС ВИРОБУ                | С. 62 |
| 4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ | С. 62 |
| 5. ЗБИРАННЯ / РОЗБИРАННЯ      | С. 62 |
| 6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ               | С. 63 |
| 7. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД         | С. 65 |

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням цього приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її для подальшого використання.

1. Ніколи не використовуйте прилад не за призначенням; інакше це може привести до травмування.

2. Прилад не слід використовувати дітям. Тримайте прилад і його шнур у недосяжному для дітей місці.

3. Стосовно вказівок з очищення поверхонь, які контактують із харчовими продуктами, див. пункт «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД» в інструкції.

4. Стосовно вказівок із використання насадок, часу роботи та встановлення швидкості див. наведені нижче пункти.

5. Цей прилад призначено для використання в домашніх або подібних умовах, як-от:

- у кухонних куточках магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
- на фермах;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
- у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.

6. Не використовуйте прилад не за призначенням.

7. Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли він залишається без нагляду, і перед збиранням, розбиранням або чищенням.

8. Не занурюйте моторну основу у воду або іншу рідину.

9. Не торкайтеся рухомих частин! Тримайте руки, волосся, вільний одяг, прикраси, лопатки та інше кухонне начиння подалі від рухомих частин.

10. Не торкайтеся шнура живлення, вилки або інших електричних частин приладу мокрими руками, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.

11. Не використовуйте прилад порожнім, щоб уникнути його перевантаження та пошкодження.

12. Не ставте прилад поряд з електричними та газовими конфорками або на них, а також у гарячу духовку. Не ставте прилад зверху на інші електроприлади.

13. Вентиляційні отвори в нижній частині пристрою не мають бути перекриті такими предметами, як газети, скатертини чи штори. Не вставляйте предмети у вентилятор.

14. Цей прилад придатний до використання лише в помірному кліматі.

15. Прилади можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом.

16. Вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі перед зміненням насадок або виконанням будь-яких дій із деталями, що рухаються під час використання. Вимикайте, взявшись за вилку. Не тягніть за шнур.

17. Не допускайте звисання шнура живлення за край стола чи лавки та його контакту з гарячою поверхнею.

18. Не користуйтеся приладом, якщо він падав або зазнав інших пошкоджень.

19. Цей прилад не має деталей, які повинен обслуговувати користувач. Не намагайтеся самостійно модифікувати або ремонтувати прилад. У разі пошкодження або несправності задля безпеки ремонт повинен виконувати вповноважений фахівець.

20. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.

21. Попередження: можливі травми внаслідок неправильного використання.

22. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Щоб уникнути небезпеки випадкового спрацювання плавкого запобіжника, цей прилад не слід підключати до живлення через зовнішній пристрій перемикачання, такий як таймер, або під'єднувати до електричного кола, яке регулярно вмикається й вимикається комунальною службою.

23. Не використовуйте прилад із подовжувачем, якщо він не був перевірений і протестований кваліфікованим технічним фахівцем або ремонтником.

24. Не піддавайте цей прилад впливу вологості, бризок або рідин. Не ставте предмети, що містять рідину (наприклад, вази або склянки) на прилад або поряд із ним.

25. Коли електрична розетка служить засобом відключення приладу, вона має залишатися легкодоступною.

26.  Цей символ вказує на те, що матеріали схвалені для контакту з продуктами харчування.

27.  Символ знака оклику в трикутнику свідчить про наявність важливих інструкцій з експлуатації та догляду (обслуговування та ремонту) в супровідній документації приладу.

28.  Маркування цього пристрою (символ перекресленого смітника) відповідає Європейській Директиві 2012/19/ЄС про «використане електричне та електронне обладнання». Це маркування

означає, що це обладнання після закінчення терміну служби не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Користувач зобов'язаний доставити його операторам, які збирають використане електричне та електронне обладнання. Оператори збору, включаючи місцеві пункти збору, магазини та місцеві органи влади, створюють відповідну систему для збору обладнання. Належний збір вживаного електричного та електронного обладнання дає змогу уникнути шкідливого впливу на здоров'я людини та довкілля внаслідок наявності небезпечних компонентів, а також неправильного зберігання цього обладнання та неналежне поводження з ним.

29.  Цей символ означає, що цей прилад має подвійну електричну ізоляцію між напругою живлення (небезпечною) та частинами, доступними для користувача.

## 2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                    |                                  |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|
| Номинальна напруга:                                | 220–240 В ~, 50–60 Гц            |
| Енергоспоживання:                                  | 600 Вт                           |
| Швидкості:                                         | 12 швидкостей + імпульсний режим |
| Номинальна місткість (розмір) чаші для змішування: | 3500 г (3,5 л)                   |
| Клас захисту:                                      | Клас II                          |
| Енергоспоживання у вимкненому стані:               | 0,325 Вт                         |
| Період, через який прилад автоматично вимикається: | 0 хв                             |

## 3. ОПИС ВИРОБУ

- |                                        |                      |
|----------------------------------------|----------------------|
| 1. Ручка керування                     | 7. Кришка від бризок |
| 2. Важіль фіксації нахилу              | 8. Вінчик            |
| 3. Основний блок із відкидною головкою | 9. Збивачка          |
| 4. Ніжки-присоски                      | 10. Гачок для тіста  |
| 5. Фіксована основа                    |                      |
| 6. Чаша для змішування                 |                      |

UA

## 4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Розпакуйте прилад і видаліть усі пакувальні матеріали.
2. Переконайтеся, що прилад не має видимих пошкоджень і що всі деталі в наявності.
3. Очищайте прилад і насадки, дотримуючись інструкцій у розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».

## 5. ЗБИРАННЯ / РОЗБИРАННЯ

- Поставте прилад на пласку, суху, рівну та стійку поверхню.

### 5.1. ЗБИРАННЯ

1. Від'єднайте шнур живлення від розетки.
2. Потягніть важіль фіксації нахилу. Головка міксера автоматично відхилиться вгору й зафіксується в нахиленому положенні.
3. Додайте сухі та рідкі інгредієнти в чашу для змішування. Не переповнюйте чашу для змішування. Максимальна кількість сухих і рідких інгредієнтів – 800 г.
4. Поставте чашу для змішування на фіксовану основу та поверніть чашу за годинниковою стрілкою, доки вона не зафіксується на місці.
5. Щоб прикріпити насадку для змішування: Вирівняйте насадку зі штифтами на моторному валу, вставте насадку й поверніть за годинниковою стрілкою, доки вона не зафіксується на місці.
6. Потягніть важіль розблокування нахилу та опустіть головку міксера, доки вона не зафіксується в горизонтальному положенні з клацанням.
7. Помістіть кришку від бризок на чашу для змішування.

## 5.2. РОЗБИРАННЯ

Щоб установити / зняти насадку або розібрати прилад для очищення:

1. Від'єднайте шнур живлення від розетки.
2. Зніміть кришку від бризок.
3. Потягніть важіль фіксації нахилу. Головка міксера автоматично відхилиться вгору й зафіксується в нахиленому положенні.
4. Щоб зняти насадку: Щоб зняти насадку для змішування: Натисніть і поверніть насадку проти годинникової стрілки, щоб зняти її з вала мотора.
5. Поверніть чашу для змішування проти годинникової стрілки, щоб зняти її.

## 6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.

- Щоб запобігти випадковому запуску, завжди перевіряйте, чи ручка керування перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати та від'єднувати шнур живлення.
- Не торкайтеся рухомих частин! Тримайте руки, волосся, вільний одяг, прикраси, лопатки та інше кухонне начиння подалі від рухомих частин.

### 6.1. ВИКОРИСТАННЯ

1. Переконайтеся, що ручка керування перебуває в положенні «О» (вимкнено), а потім підключіть шнур живлення до відповідної розетки.
2. Поверніть ручку керування, щоб почати змішування:
  - Швидкість від «1» до «12» – поверніть ручку керування на швидкість «1» і поступово збільшуйте до бажаної швидкості (→ ДОВІДНИК ІЗ НАСАДОК І ШВИДКОСТІ).
  - «Р» (імпульс) – поверніть ручку керування в положення «Р» на кілька секунд і відпустіть, щоб зупинити. В імпульсному режимі використовується максимальна швидкість для швидкого змішування. Використовуйте цю функцію помірно, щоб уникнути перегріву мотора.
3. Щоб вимкнути прилад, поверніть ручку керування в положення «О» (вимкнено). Від'єднайте шнур живлення від розетки після кожного використання (→ «РОЗБИРАННЯ»).

### ВАЖЛИВО!

- Не використовуйте прилад безперервно більше ніж **4 хвилини 30 секунд** за один цикл, щоб уникнути перегріву мотора. Дайте приладу відпочити **принаймні 20 хвилин** між двома послідовними циклами.
- Якщо вам потрібно зішкребти інгредієнти зі стінок чаші для змішування лопаткою, завжди вимикайте прилад.

## 6.2. ДОВІДНИК ІЗ НАСАДОК І ШВИДКОСТІ

| Насадка для змішування                                                            | Використання                                                                          | Швидкість | Основні рецепти                                                                |                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                       |           | Інгредієнти                                                                    | Спосіб<br>(секунди/хвилини)                                                                                                  |
|  | <b>Гачок для тіста</b><br>Для змішування тіста для хліба та випічки.                  | 1–3       | 400 г борошна,<br>240 г води                                                   | Дайте приладу попрацювати на швидкості 1 протягом 30 секунд, а потім на швидкості 3 протягом 4 хвилин, щоб сформувати тісто. |
|  | <b>Збивач</b><br>Для змішування тіста для тортів, тіста для печива або збивання яєць. | 1–12      | 150 г борошна,<br>150 г цукру,<br>150 г масла,<br>3 яйця,<br>3 г харчової соди | Увімкніть на швидкості 1 на 30 секунд, потім на швидкості 12 на 4 хвилини.                                                   |
|  | <b>Вінчик</b><br>Для збивання вершків, аерації яєчних білків або легких сумішей.      | 12        | 4 яєчні білки                                                                  | Запустіть на швидкості 11 або 12 на 3 хвилин.                                                                                |

UA

## 6.3. ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Прилад має внутрішній захисний пристрій для запобігання перегріву. Якщо прилад раптово вимикається через перегрів, вимкніть і від'єднайте його від розетки. Дайте приладу повністю охолонути принаймні 30 хвилин, перш ніж увімкнути його знову.

## 6.4. ПОРАДИ

- Охолоджені інгредієнти, як-от масло та яйця, мають досягти кімнатної температури, перш ніж їх можна буде змішувати. Дістаньте ці інгредієнти заздалегідь.
- Щоб уникнути додавання в суміш тухлого яйця або яєчної шкаралупи, спочатку розбийте яйця в окрему миску, а потім додайте їх у суміш.
- Не перебивайте надмірно. Будьте обережні та змішуйте/збивайте суміші лише в обсязі, рекомендованому в рецепті. Змішуйте сухі інгредієнти лише до однорідності. Завжди використовуйте низьку швидкість.
- Кліматичні умови. Сезонні зміни температури та температура інгредієнтів можуть вплинути на текстуру й необхідний час змішування.



## 7. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед очищенням завжди від'єднуйте прилад від електричної розетки та дайте йому повністю охолонути.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не занурюйте основний блок, шнур живлення або вилку у воду чи будь-яку рідину. Ніколи не промивайте їх під краном.

**ВАЖЛИВО.** Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні чистячі засоби, дротяні щітки, гострі предмети або металеві губки для чищення приладу.

- Очищуйте прилад після кожного використання.
- Протріть основний блок вологою ганчіркою. Витріть насухо м'якою сухою тканиною.
- Очистьте чашу для змішування, збивачку, гачок для тіста та вінчик теплою водою з милом і м'якою губкою. Перед очищенням замочіть насадки на кілька хвилин. Добре сполосніть і висушіть. Лише миття вручну.
- Очистьте кришку для бризок мильною водою. Прополощіть і ретельно висушіть.
- Зберігайте прилад в оригінальній упаковці в прохолодному та сухому місці. Бережіть від прямих сонячних променів.
- **ЗБЕРІГАЙТЕ ПРИЛАД У МІСЦІ, НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ І ДОМАШНІХ ТВАРИН.**





600185632  
KM3000-GS



 **Auchan**

SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri  
BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France  
[www.auchan-retail.com/contact](http://www.auchan-retail.com/contact)

Made in China